

Ригведа. Мандала 6 filosoff.org
Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке
<http://filosoff.org/> Приятного чтения!

Ригведа. Мандала 6.

VI, 1. К Агни

1 Ведь эти ты, о Агни, был первым
Вдохновителем этой молитвы (и) хотаром, о чудесный.
Это ты, о бык, сделал неодолимой (свою)
Силу, чтоб можно было осилить любую силу.

2 И вот ты уселся, как хотар, жертвующий лучше (всякого другого),
На месте жертвенной услады, освежаясь как достойный призывов.
За тобою за первым последовали преданные богам
Мужи, сосредоточенные на богатстве (, чтобы его было) много,

3 За (тобою,) движущимся словно с войском, в сопровождении
огромных богатств,
Последовали они, бдительные в отношении богатства (, которое) в тебе,
За сверкающим Агни, приятным на вид, высоким,
Покрытым пленкой (жира?), все дни сияющим.

4 Идя с поклонением по следу бога,
Ищущие славы достигли нерушимой славы.
Они приобрели даже жертвенные имена.
Они наслаждались твоим благосклонным видом.

5 Тебя усиливают народы на земле,
Тебя – двоякие богатства людей.
Ты замечательный спаситель, о пересекающий (препятствия)!
Ведь всегда ты был отцом и матерью для людей.

6 Он должен быть в чести, этот Агни, любимый племенами.
Веселый хотар уселся, жертвующий лучше (всякого другого).
Тебе, такому пылающему в доме, мы
Хотим служить, преклонив колени, поклонением.

7 К тебе такому, о Агни, благочестивые, снова
Обращаемся, ища благожелательности, преданные богам.
Ты вел племена, пылая, о Агни,
Через высокое светлое пространство неба.

8 (Мы обращаемся) к поэту, к господину (всех) сменявших друг друга племен,
К изливающему (дары), быку народов,
Желающему продвижения вперед, освежающемуся (жертвой), очищающему,
К Агни, повелевающему богатствами, к достойному жертв!

9 Тот смертный, о Агни, принес жертву (и) потрудился (на обряде),
Кто преуспел в устройстве твоего жертвенного дара с помощью дров (для
костра).
Кто знает основательно жертвенное возлияние с поклонениями,
Тот, поддержанный тобой, получает все желанные вещи.

10 И тебя, такого великого, мы хотим величественно почитать
Поклонениями, о Агни, дровами (для костра), а также жертвами
На алтаре, о сын силы, песнями, гимнами!
Пусть займем мы подобающее место в твоей милости, приносящей счастье!

11 Кто пронизал два мира (своим) светом
И славой как достойный славы спаситель, –
Свети нам, о Агни, далеко своими высокими
Наградами, прочными, богатыми!

12 Наделяй нас, о Васу, всегда (богатством,) состоящим из мужей,
Обильным скотом для детей (и) потомков,
Многими мощными жертвенными усладами, отталкивающими прочь грехи!
Да будут у нас звучания славы, приносящие счастье!

13 О Агни, в (моей) любви к тебе пусть достигну я
Многих благ многими способами, благодаря твоей благостности, о царь!
Ведь многие блага заключены в тебе,
О Агни, обладающий многими желанными вещами, в тебе, царе, – для

почитающего (тебя)!

VI, 2. К Агни

1 Ведь ты, о Агни, обладаешь достоинством,
Свойственным вождю, словно Митра.
Ты, о распространившийся среди народов, делаешь так, что слава
Процветает, как (вызывают) процветание (богатства), о Васу.

2 Ведь это тебя народы
Призывают жертвами и песнями.
К тебе несется конь, завоевывающий награды, надежный,
Пересекающий пространство, принадлежащий всем народам.

3 Единодушно мужи неба
Зажигают тебя, как знамя жертвы,
Когда этот род человеческий,
Ищущий (твоей) милости, совершает жертвенное возлияние при обряде.

4 Смертный, который удачно трудится с помощью молитвы
Для тебя, обладающего прекрасными дарами, -
Благодаря поддержке высокого неба
Он пересекает проявления враждебности, словно узкое место.

5 Смертный, который с помощью дров (для костра)
Успешно приносит тебе возлияние и раздувает (тебя), -
Он добивается процветания (своего) дома, о Агни,
Так что тот ветвится и живет сто лет.

6 Вздывается твой грозный дым,
Светло распространяясь, когда он на небе:
Ведь словно солнце сиянием,
Светишь ты (своим) обликом, о очищающий!

7 Ты ведь тут среди племен наш
Гость дорогой, достойный призывов,
Радостный, как старец в крепости,
Как сын, которого надо (еще) защищать.

8 Тебя ведь с осмотрительностью мажут в деревянном (сосуде),
О Агни, как (поощряют) скакуна, способного добыть награду.
(Твой) обычай - местопребывание, движущееся кругами.
(Ты продвигаешься,) словно петляющий скакун-жеребенок.

9 Ты (сотрясаешь) даже те (вещи, что) несотрясаемы,
О Агни, словно скот на пастбище,
Когда твои силы рубят
Деревья, о нестаревший, способный действовать (бог).

10 Ведь ты исполняешь (обязанности) людей, занятых в обряде,
О Агни, (действуя) как хотар племен в доме.
Создай удачу, о господин племен!
Наслаждайся жертвой, о Ангирас!

11 Пригласи к нам богов, о бог, великий как Митра,
О Агни (ниспошли нам) милость двух миров!
Отправляйся к мужам неба за благополучием (и) прекрасным поселением!
Да пересечем мы проявления враждебности, беды, трудности!
Да пересечем мы их! Да пересечем с твоей помощью!

VI, 3. К Агни

1 О Агни,, будет жить в мире, храня закон, рожденный в законе,
(И) достигнет твоего широкого света, преданный богам,
Тот смертный, кого ты (как) Варуна, единодушный с Митрой,
О бог, хранишь от беды, вызванной отречением.

2 Он пожертвовал жертвы, потрудился трудами (праведными),
Почтил Агни, умножающего избранные дары.
В таком случае этого смертного никогда не настигнет
Ни недовольство видных (людей), ни нужда, ни безумие.

3 Чей вид лишен пятен, как у солнца,
(И) страшен, когда у тебя, пылающего, ревущего, замысел
Устремляется к добыче – (Тот) ночью не таков:
Веселый, где бы ни было (его) жилье, он рожден в дереве.

4 Остер его ход, велик меняющийся облик.
Он хватает пастью, словно взнуздываемый конь.
Высовывая язык, словно (сверкающий) топор,
Он плавит (всё), как плавильщик, сжигая древесину.

5 Он вкладывает стрелы, словно стрелок, собирающийся стрелять;
Он оттачивает пламя, словно клинок из железа.
Кто ночью – посланник (?) с замечательным порывом,
(Тот,) словно птица, сидящая на дереве, с крыльями, (способными) к быстрому полету.

6 Словно певец, он одевается в зори.
Он громко кричит (своим) пламенем, великий, как Митра,
Кто ночью, кто днем, алый, (охраняет) мужей,
Бессмертный, кто днем, алый, (охраняет) мужей.

7 Чей (голос) громко ревет, когда он почитает (богов), словно (голос) неба,
(Тот) бык громко ревет в дереве, в растениях.
Кто двигаясь, словно (собственным) жаром, в порыве, в полете,
(Наполняет) добром оба мира, для которых он добрый хозяин дома...

8 (Тот,) кто (усиливается) жертвенными кушаньями или связанными (с ним) песнями,
Словно молния, сверкает своими вспышками.
Или кто вытесал стаю Марутов,
Словно Рибху, засверкал, опасный, готовый схватить.

VI, 4. К Агни

1 Как ты, о хотар, на службе богам у человека
Должен жертвовать жертвы, о сын силы,
Тем же способом для нас сегодня тем же
Богам, желающий, о Агни, желающим, принеси жертву!

2 Этот наш озаряющий (бог), словно (Сурья,) смотрящий на заре,
Агни, достойный, чтоб его знали, пусть радуется хвале,
(Тот,) кто бессмертный среди смертных, дающий (нам) полный срок жизни,
Стал пробуждающимся на заре гостем, знаток (всех) существ!

3 (Тот,) чьей грозной силой (все) восхищаются,
Рядится в лучи света, словно небеса, ясный, как солнце.
Кто прогоняет (врагов), нестареющий, очищающий,
(Тот) разбил прежние (твердыни) даже самого Ашны.

4 Ведь ты, о сын, речист, сидя за (жертвенной) пищей.
С рождения сделал себе Агни пищу (своим) путем.
Ты, о наделяющий питательной силой, надели нас питательной силой!
Словно царь, победил ты и мирно живешь в безопасности от волков.

5 Кто, заостря (свое пламя), сжирает дикую пищу,
Словно ветер, проходит он властелином сквозь ночи.
Да преодолеем мы (препятствия, как ты,) который (отражает) происки угрожающих тебе (демонов),
Как скакун, обходящий падающих в ловушки (коней)!

6 Словно солнце с сверкающими лучами,
О Агни, светом ты заполнил оба мира.
Яркий, он ведет за пределы мрака, обмазанный (жиром),
В полете на (своем) пламени, летя, как сын Ушиджа.

7 Ведь это тебя, самого радостного, мы выбрали
(Нашими) пламенными песнями: услышь нашу великую (речь), о Агни!
Тебя, подобного Индре по силе и божественности,
(Подобного) Вау, лучшие мужи наполняют избранным даром.

8 Ну, Агни, иди благополучно по путям,
Где нет волков, к богатствам! Переправь нас через узость!
Дай эти (сокровища) покровителям, певцу – (твою) милость!
Пусть мы ликуем, живя сто зим, имея прекрасных мужей!

VI, 5. К Агни

1 Я зову для вас сына силы, юного,
Чья речь без обмана, молитвами – самого юного,
Который посылает сокровища, (он,) прозорливец,
Все желанные вещи, (он,) обладатель многих желанных вещей, безобманный.

2 В тебя, о многоликий хотар, достойные жертв (боги)
Вечером (и) утром (всегда) погружали блага,
В очищающего (бога), в котором они сосредоточили приносящие счастье дары,
Как земля (заключила в себе) все существа.

3 От века ты сидишь среди этих племен.
Благодаря силе духа ты стал колесничим избранных даров.
Отсюда ты посылаешь (своему) почитателю, о внимательный,
Блага по порядку, о Джатаведас.

4 Кто, находясь далеко, нас донимает, о Агни,
Кто, близкий, завидует, о великий, как Митра,
Того твоими собственными нестаряющимися, мужественными (языками пламени)
Сожги, о жгучий лучше всех, жаром как повелитель жара!
(Сожги...жгучий...жаром...жара tara tapīstha tarasa tarasvan)

5 Кто тебя жертвой, дровами, кто гимнами,
Песнями почитит, о сын силы,
Тот прозорливый (человек) среди смертных, о бессмертный,
Ярко сияет богатством, великолепием, славой.

6 Быстро сделай это, поощренный, о Агни:
Сильный, силой прогони соперников!
Когда восхваляют тебя (целыми) днями, умащенный речами,
Наслаждайся этой (речью) певца, услышь произведение!

7 Пусть достигнем мы с твоей помощью этого желания, о Агни!
Пусть достигнем мы богатства из прекрасных мужей, о обладатель богатства!
Пусть достигнем мы награды, стремясь к награде!
Пусть достигнем мы твоего блеска нестаряющегося, о нестарящийся!

VI, 6. К Агни

1 К сыну силы под(ходит жрец) с новой
Жертвой, ища (благополучного) исхода (и) помощи.
Он идет к небесному хотару с приглашением,
К срубающему дерева, пролагающему черный путь, к сверкающему.

2 Он – светящийся гром, пребывающий в светлом пространстве,
С нестаряющимися шумящими (языками пламени), самый юный.
Кто очищающий, лучший из многих, (этот) Агни
Следует (своим путем), пожирая многие широкие (равнины).

3 Гонимые ветром, о Агни, во все стороны
Расходятся твои светлые лучи, о светлый.
Мощно разрушающие, (словно) небесные Навагва,
Они торжествуют над деревьями, дерзко ломая (их).

4 Твои сверкающие светлые кони, о светящийся,
Которые стригут землю, когда отвязаны ... –
Вот твой водоворот ярко сверкает далеко,
Выстраивая ряды на спине пестрой (земли).

5 Вот мощно пролетает вперед язык быка,
Словно выпущенный (из пращи) камень того, кто сражается за коров.
Пыл Агни, словно выстрел героя;
Тот, кого трудно удержать, страшный, он размельчает дрова.

6 (Своим) лучом великого погонщика (коней)

Ты дерзко протянул земные просторы.
(Своими) силами отбрось прочь опасности!
Спали соперников, усердный - усердствующих!

7 Ты, о яркий, (дай) нам яркое заметное (богатство),
О обладатель яркой власти, самое яркое, наделяющее жизненной силой!
Сверкающее богатство изобильное многими мужьями, высокое,
О сверкающий, дай певцу (своими) сверкающими (языками пламени)!

VI, 7. К Агни-Вайшванаре

1 Главу неба, повелителя земли,
Агни-Вайшванару, рожденного в законе,
Поэта, самодержца, гостя у людей,
Породили боги, чтобы устами он пил (возлияния).

2 Пуп жертвоприношений, седалище богатств, Ликуя, приветствовали они как
великий водопой.
Вайшванару, колесничего обрядов,
Знамя жертвы, породили боги.

3 От тебя рождается вдохновенный (поэт), завоевывающий награды, о Агни,
От тебя - мужи, преодолевающие враждебные замыслы.
О Вайшванара, надели ты нас
Благами, которым можно позавидовать, о царь!

4 Тебя, о бессмертный, когда ты рождаешься, все Боги, ликуя, приветствуют,
как (коровы -) теленка.
Благодаря твоим силам духа они пришли к бессмертию,
О Вайшванара, когда ты засверкал (в лоне) родителей.

5 О Вайшванара, на те твои великие
Заветы, о Агни, никто не покушался,
Что, рождаясь в лоне родителей,
Ты нашел знак, чтобы отмечать дни вегами.

6 Взглядом Вайшванары измерены
Вершины неба, знаком бессмертного.
Это на его голове (покоятся) все существа.
Словно ветви, выросли семь потоков (огня).

7 Вайшванара, который измерил просторы (земли),
Обладая прекрасной силой духа, из(мери)л светлые пространства неба, поэт,
Который распространился вокруг всех существ,
Пастырь, не знающий обмана, защитник бессмертия.

VI, 8. К Агни-Вайшванаре

1 Я хочу сейчас провозгласить силу крепкого
Рыжего быка (и) жертвенные раздачи Джатаведаса.
Для Вайшванары самая новая светлая молитва
Очищается, словно сома, молитва, приятная для Агни.

2 Рождаясь на высшем небе, этот
Агни, хранитель заветов, защитил заветы.
Обладая прекрасной силой духа, он измерил воздушное пространство,
Вайшванара своим величием коснулся небосвода.

3 Он укрепил врозь два мира, (подобный) Митре, удивительный.
С помощью света он сделал мрак заключенным внутри.
Два мира он развернул, как две шкуры.
Вайшванара взял себе всю мужскую силу.

4 В лоне вод его схватили буйволы.
Племена прислуживали царю, достойному гимна. Вестник принес Агни от
Вивасвата:
Матаршван Вайшванару издалека.

5 В каждом поколении даруй певцам богатство,
О Агни, исходящее из жертвенных раздач, блистательное, самое новое!
Словно ободом, о царь, злоречивца, о нестарющийся,

Ригведа. Мандала 6 filosofff.org
Сокруши до основания, как дерево – острием (топора)!

6 Сохрани, о Агни, у наших щедрых покровителей
Несгибаемую власть, непреходящее обилие прекрасных мужей!
Да завоем мы сотенную, тысячную
Награду, о Агни-Вайшванара, с твоими поддержками!

7 Своими защитниками, не терпящими обмана, о желанный,
Охраняй наших покровителей, о живущий в трех местах!
И защищай толпу наших дарителей, о Агни,
И продлевай (срок жизни), о Вайшванара, когда тебя восхваляют!

VI, 9. К Агни-Вайшванаре

Автор Бхарадваджа (Bharadvaja). Тема – Вайшванара. Размер – триштубх.
Вайшванара (vaīśvanara букв. принадлежащий всем людям) – имя Агни,
обозначающее огонь во всех его проявлениях: прежде всего на небе (солнце,
молния), но также и на земле (жертвенный костер и домашний очаг), огонь
вдохновения и т.д. Вайшванара восхваляется устами юного-поэта, неуверенного
в своих силах. Он опасается, что в словесном состязании он не сможет
победить более опытных соперников, например, своего отца (2). Сила приходит
к нему от сознания, что овладеть тайнами поэзии значит постигнуть Агни(3).
Агни – это свет на небе(1), свет среди людей(4), свет мысли (5) и
вдохновение поэта (6). Поняв это, певец просит Агни о милости (7)

1 Черный день и светлый день –
Вращаются два пространства по (своему) разумению.
Агни-Вайшванара, рождаясь,
Как царь, преодолел светом мрак.

2 Не пойму я ни основу, ни уток,
Ни какую (ткань) ткнут они, вступая в состязание.
Чей же сын смог бы произносить
Речи выше оказавшегося внизу отца?

3 Только он и основу понимает, и уток,
Он может правильно произносить речи –
(Он,) хранитель бессмертия, который понимает это,
Передвигаясь внизу, (но) видя выше другого.

4 Вот первый хотар – взгляните на него!
Это свет бессмертный среди смертных.
Это он родился, прочно уселся,
Бессмертный, растущий телом.

5 Прочный свет установлен, чтобы (его) видели, –
Мысль – быстрее из того, что летает.
Все боги, единодушные, с единой волей,
С разных сторон правильно сходятся на одном представлении.

6 Взлетают мои уши, вз(летает) взгляд,
Вз(летает) этот свет, что заложен в сердце.
Воспаряет моя мысль, проникающая далеко.
Что же скажу я? Что же придумаю?

7 Все боги поклонились тебе в страхе,
О Агни, когда ты пребывал во тьме.
Вайшванара да будет милости к нам на милость!
Бессмертный да будет милостив к нам на милость!

{mospagebreak}VI, 10. К Агни

1 Веселого небесного восхваляемого прекрасными гимнами
Агни поставьте впереди себя, во время обряда, когда происходит
жертвоприношение,
Впереди вместе с восхваляемыми: ведь он наш осветитель!
Пусть устроит Джатаведас прекрасные обряды!

2 (Услышь) вот эту (хвалу), о блистающий многоликий хотар,
О Агни, зажигаемый огнями человека,
Хвалу, которую (я пою) ему, как Мамата, (эту) мощную песнь!

Мысли (мои) очищаются, словно прозрачный жир.

3 Тот среди смертных стал набухшим от славы,
Кто, вдохновенный, почтил Агни гимнами.
Ему яркопламенный (своими) яркими поддержками
Помогает в захвате загона, полного коров,

4 (Агни,) который, едва родившись, заполнил два широких (пространства),
(Своим) сиянием, видным далеко, (бог,) пролагающий черный путь.
Затем даже сквозь густой мрак ночи
Он стал виден благодаря (своему) пламени, (он,) очищающий.

5 Принеси же (своими) поддержками, богатыми многими наградами,
О Агни, яркое богатство нам и (нашим) щедрым покровителям,
Которые благодаря щедрости и славе превосходят других
людей, а также благодаря обилию прекрасных мужей!

6 Эту жертву прими благосклонно, о расположенный Агни,
(Жертву,) которую возливает тебе, сидя, жертвователю.
Ты получил прекрасный гимн у людей из рода Бхарадваджа.
Помоги в захвате добычи, наполняющей колесницу!

7 Прогони прочь проявления враждебности! Усиль возлияние!
Да будем мы радоваться, живя сто зим, богатые прекрасными мужами!

VI, 11. К Агни

1 Жертвуй, о хотар, приглашенный (нами) как жертвующий лучше (всякого
другого),
О Агни, упорно, словно по настоянию Марутов!
Да повернешь ты Митру-Варуну, Насатьев,
Небо и Землю к нашему жертвоприношению!

2 Ты наш хотар, самый веселый, лишенный обмана,
(Пребывающий) среди жертвенных раздач, бог среди смертных.
(Ты своим) очищающим языком, (своим) ртом (действующий) как возница
(жертв), о Агни,
Принеси в жертву свое собственное тело!

3 Ведь даже сама обогащающая Дхишана хочет в тебя
Принести жертву роду богов для певца,
Когда самый вдохновенный из Ангирасов поэт
Исполняет сладкую песнь в поисках (богов), (он) прославитель.

4 Он вспыхнул, ярко сверкая, (бог,) прекрасный (и) со спины.
О Агни, принеси жертву двум широким половинам вселенной,
(Ты,) кого, словно Аю, с поклонением умащают
Дающие жертвы, обладателя прекрасных жертвенных услад - пять народов.

5 Когда с поклонением переворачивается жертвенная солома у Агни,
(Ему) подносится жертвенная ложка с жиром (и) гимн.
Его сиденье покоится на седалище земли.
Жертва опирается (о него), словно взгляд о солнце.

6 Будь благосклонен к нам, о многоликий хотар,
Вместе с богами, о Агни, когда (тебя) зажигают (другими) огнями!
О сын силы, рядясь в богатства,
Пусть выскользнем мы из беды, как из окружения!

VI, 12. К Агни

1 Пусть посреди дома хотар, царь жертвенной соломы,
Агни, (повелитель) стрекала, принесет жертву двум мирам!
Вот этот сын силы, соблюдающий закон,
Далеко, словно солнце, протянулся со (своим) пламенем.

2 Ты, прекрасный (и) со спины, о достойный жертв,
В кого, о царь, небо должно приносить жертвы как бы со всей полнотой,
(Ты,) имеющий три жилья, (ты -) порыв, как у пересекающего (пространство) -
Пусть принесешь ты жертвы - дары людские!

3 Чье пламя (?) самое резкое, (кто) царит в лесу,
(Тот) засверкал, словно стрекало (солнца), вырастающее в пути.
Он сам бросается в глаза, как бегун, не знающий обмана,
Бессмертный, неудержимый среди растений.

4 Нашими могучими песнями, как (конь,) чтобы он мчался (на состязаниях),
Этот Агни-Джатаведас прославляется в доме.
Пожиратель дерева, завоевывающий благодаря силе духа, словно скакун,
как отец Ушас был пробужден с помощью жертв.

5 А потом удивляются его вспышкам,
Когда он следует по земле, обрабатывая (деревья,) как угодно,
(Он,) который, едва отпущен, бежит быстрее (всякого другого).
Словно виноватый вор, устремился он через пустыню.

6 Такой как ты (есть), о скакун, (храни) ты нас от хулы,
Когда зажигают (тебя), о Агни, всеми огнями!
Ты направляешься к богатствам, ты минуешь несчастья.
Пусть мы ликуем, живя сто зим, имея прекрасных мужей!

VI, 13. К Агни

1 От тебя, о милостивый, все милости
Исходят, о Агни, словно ветви от дерева:
Желание услышать просьбу, богатство, награда при победе над врагами,
Дождь с неба, течение вод - (ты) достоин призывов.

2 Ты для нас Бхага: ведь ты посылаешь сокровище.
Словно странствующее кругом (солнце), ты правишь, о (бог) с чудесным
блеском,
О Агни, словно Митра, высоким законом.
Ты раздатчик обильного добра, о бог.

3 Этот благой повелитель силой убивает Вритру.
О Агни, вдохновенный (поэт) распределяет добычу Пани,
(Тот,) кого ты, о прозорливец, рожденный законом,
Побуждаешь, единодушный с отпрыском вод.

4 (Тот) смертный, о сын силы, который сумел с помощью песен,
Гимнов, жертв, со знанием тебя зажечь,
Он получает, о бог, все желанное имущество,
О Агни, он владеет богатствами.

5 Ими, приносящими прекрасную славу, прекрасных героев,
Надели мужей, о Агни, сын силы, чтобы они процветали,
Если ты (своей) силой создаешь большую жизненную стойкость
У скота против волка, голодного врага!

6 (Будь) нам деятельным защитником, о сын силы!
О Агни, дай нам детей и внуков, завоевывающих награду!
Пусть достигну я с помощью всех песен полноты (даров)!
Пусть мы ликуем, живя сто зим, имея прекрасных мужей!

VI, 14. К Агни

1 (Тот) смертный, который наслаждается у Агни
Даром поэтического озарения благодаря (своим) произведениям,
Тот первым сразу благодаря (своим) произведениям.
Пусть выберет он себе в помощь жертвенную усладу!

2 Ведь это Агни-прозорливец,
Агни-риши, лучше всех устраивающий (обряд).
Агни как хотара призывают
На жертвоприношениях племени Мануса.

3 Ведь с разных сторон, о Агни, ради (твоей) помощи
Состязаются богатство чужого
(и племени) Аю, побеждающие дасью,
Стремящиеся одолеть лишнего обетов (дасью) с помощью обетов.

4 Агни дает героя, завоевывающего воды,

Отражающего атаки, истинного господина,
Перед силой которого трясутся
От страха при виде (него) враги.

5 Ведь Агни (своим) знанием, бог -
Смертного избавляет от хулы,
Владыка, чье богатство неустранимо,
В состязаниях за награду неустранимо.

6 Пригласи к нам богов, о бог, великий как Митра,
О Агни, (ниспусти нам) милость двух миров!
Отправляйся к мужам неба за благополучием (и) прекрасным поселением!
Да пересечем мы проявления враждебности, беды, трудности!
Да пересечем мы их! Да пересечем с твоей помощью!

VI, 15. К Агни

1 Вот к этому гостю, пробуждающемуся на заре,
К господину всех племен, для вас я уверенно устремлюсь с песней.
Направляется он с неба, всегда чистый с самого рождения.
Еще зародышем, он уже съедает (то,) что непоколебимо.

2 Кого Бхригу устроили как Митру, (чтобы он был) хорошо устроен,
В лесном дереве, (его,) достойного призывов, с высоким пламенем,
Очень довольный, о удивительный, у Витахавьи
Ты возвеличиваешься прославлениями день за днем.

3 Для деятельного человека будь ты невраждебным, усиливающим (его),
Победителем врага, далекого и близкого!
О сын силы, богатства даруй смертным,
(А также) защиту, распространяющуюся на Витахавью,
Распространяющуюся на Бхарадваджу!

4 К вашему сверкающему гостю, предводителю неба Агни,
К хотару Мануса, устраивающему прекрасный обряд,
(К тому,) кто, словно вдохновенный (поэт), обладает речью, пребывающей на
небе,
К вознице жертв, погонщику (коней), к богу я устремляюсь с гимнами.

5 Кто своей очищающей приметной красой
(Всегда) сиял на земле, словно зори (своим) блеском,
Словно торжествующий победу в походе, в борьбе с Эташей,
Кто под(бегаёт), словно мучимый жаждой при солнечном зное (- к воде),
нестареющий...

6 Почитайте вашего Агни раз за разом дровами!
Воспевайте вашего милого гостя раз за разом!
Вашими песнями старайтесь привлечь к себе бессмертного!
ведь (этот) бог добывает у богов избранный дар,
ведь (этот) бог добывает у богов для нас преимущество.

7 Огонь, зажженный дровами, я воспеваю песней,
Сверкающий, очищающий, прочно (поставленный) впереди на обряде.
Вдохновенного хотара, богатого избранными дарами, лишённого обмана,
Поэта просим мы словами, приносящими милость Джатаведаса.

8 Тебя, бессмертного, о Агни, они поставили вестником,
Отвозящим жертвы из поколения в поколение, защитником, достойным призывов.
И боги, и смертные усадили с поклонением
Бодрствующего могущественного господина племен.

9 Укрепляя согласно обетам, о Агни, тех и других: (богов и людей),
как вестник богов ты посещаешь оба мира.
Раз мы выбираем твое вдохновение, благосклонность,
Будь же милостив к нам, давая тройную защиту!

10 Его, прекрасного ликом, прекрасного видом, прекрасного движениями,
Мы, не знающие, знатока хотим почтить.
Да приносит он жертвы, зная все вехи (обрядов)!
Да провозгласит Агни (наше) возлияние среди бессмертных!

11 Ты, о Агни, охраняешь того, а также его спасаешь,
Кто добился успеха в произведении для тебя, поэта, о герой,
Или (в) раздувании (пламени) жертвы, или в исходе (жертвы).
Это его ты наполняешь силой, а также богатством.

12 Ты, о Агни, оберегай (нас) от завистника,
Ты, о владеющий силой, нас от бесчестья!
Пусть соберется вокруг тебя застилающий дым вокруг (твоего) места,
Пусть со(берется) тысячное богатство, вызывающее зависть!

13 Агни - хотар, хозяин дома, он царь.
Он знает все рождения (как) Джатаведас.
Тот, кто среди богов, а также среди людей
Лучший жертвователь, пусть принесет он жертву, соблюдая закон!

14 О Агни, так как сегодня ты хочешь (быть жрецом) племени,
О хотар обряда, о (бог) с очищающим пламенем, - ты ведь жертвователь -
Ты должен принести жертву по закону, когда ты развернешься в (полную)
величину!
Отвези возлияния, о жертвующий лучше всех, которые (совершили) для тебя
сегодня!

15 Обрати же внимание на жертвенные услады - ведь они хорошо приготовлены!
Пусть устроит тебя (жрец), чтобы ты приносил жертвы двум мирам!
Помоги нам, о щедрый, в захвате добычи!
О Агни, пусть пересечем мы все трудности!
Пусть пересечем мы их, пусть пересечем с твоей помощью!

16 О Агни, вместе со всеми богами, о прекрасноликый,
Первым сядь на лоно из шерсти,
Образующее гнездо, полное жира! К Савитару
Веди прямо жертву для жертвователя!

17 Подобно Атхарвану, этого самого
Агни добывают трением устроители (обряда),
Петляющего, не заблуждающегося,
Которого они привели из черных (глубин).

18 Рождайся для приглашения богов,
Для полного благополучия!
Привози бессмертных богов, усиленных законом!
Сделай, чтобы жертва коснулась богов!

19 Мы же тебя, о хозяин дома людей,
О Агни, с помощью дров сделали высоким.
Да не будет одноконным наше домашнее хозяйство!
Отточь нас острым лезвием!

VI, 16. К Агни

1 Ты, о Агни, помещен
Богами как хотар всех
Жертвоприношений у рода человеческого.

2 На нашем обряде (своими) веселыми
Языками мощно приноси жертвы!
Привози богов и почитай (их)!

3 Ведь ты знаешь, о устроитель (обряда), пути
И дороги, (ведущие) прямо, о бог,
К жертвоприношениям, о Агни с прекрасной силой духа.

4 Тебя постоянно призывает
Бхарата на удачу со (своими) победителями.
Он жертвовал жертвы достойному жертв.

5 (дай) ты эти многие избранные дары
Диводасе, выжимающему (сому),
Бхарадвадже, почитающему (тебя)!

6 Ты как вестник бессмертный

Привези (сюда) божественный род.
Слушая прекрасную хвалу вдохновленного (поэта)!

7 Тебя, бога, о Агни, доброжелательные
Смертные, о бог, для приглашения богов
Зовут на жертвоприношения.

8 я почтил твой облик,
А обладателя прекрасных даров, все,
Кто имеет желания, радуются также (твоей) силе духа.

9 Ты - хотар, поставленный Манусом,
Уводящий (жертву) ртом, знающий более других.
О Агни, почти племена неба!

10 О Агни, приди для приглашения (богов),
Воспеваемый, для раздачи жертв!
Усядься, хотар, на жертвенную солому!

11 тебя, такого (как ты есть), о Ангирас, дровами
Мы усиливаем, жиром.
Высоко разгорись, о самый юный!

12 ты для нас стремишься получить,
О бог, широкое, достойное славы,
Высокое обилие прекрасных мужей, о Агни.

13 Тебя, о Агни, из лотоса
Добыл трением Атхарван,
(Тебя-) жрецы из головы вселенной.

14 и еще тебя зажег
Риши Дадхьянч, сын Атхарвана,
(Тебя,) убийцу врагов, проломителя крепостей.

15 и еще тебя зажег
Вришан Патхья, (тебя,) лучше всех убивающего дасью,
Завоеывающего добычу в каждом сражении.

16 Приди! я хочу сказать тебе:
О Агни, другие песни - просто так.
Этими соками сомы подкрепляйся!

17 куда бы ты ни направлял свою
Мысль, (свою) высшую силу действия,
Там ты устраиваешь (свое) сидение.

18 Введь твой подарок не должен быть
(пылинкой,) попавшей в глаз, о Васу, (бог) некоторых.
Так ты добудешь почетное положение.

19 к Агни, потомку Бхараты, приступили (жрецы),
к убийце врагов, очень приметному,
к благому господину Диводасы.

20 Введь он дарует богатство,
Пре(восходящее) все земное величием,
Побеждающий, (но) непобежденный, не поваленный наземь,

21 Ты, как некогда, о Агни, протянулся
(со своим) новым длительным блеском,
(со своим) высоким светом.

22 исполни для вас, о друзья, в честь Агни
Хвалу и жертвенную молитву - решительно,
и пропой для устроителя (обряда)!

23 Введь он тот, кто (все) людские поколения
сидит как хотар, наделенный силой духа поэта,
и как вестник, отвозящий жертвы.

24 Тем двум царям, чьи обеты светлы,
Адитьям, толпе Марутов,

О Васу, принеси здесь жертву, (а также) двум мирам!

25 Благостен, о Агни, вид у тебя,
Бессмертного, о отпрыск силы,
Для смертного, ищущего жертвенных подкреплений!

26 Пусть будет даятель лучшим по силе духа,
Покоривший тебя сегодня – обладателем прекрасного имущества!
Смертному удался прекрасный гимн.

27 Они твои, о Агни, поддержанные тобой,
Полные сил весь (свой) срок жизни,
Минующие недоброжелательность врага,
Преодолевающие недоброжелательность врага!

28 Пусть Агни (своим) острым пламенем
Пришибет любого Атрина!
Агни должен добыть нам богатство!

29 Принеси нам богатство, состоящее из прекрасных мужей,
О Джатаведас, владеющий народами!
Убей ракшасов, о обладатель прекрасной силы духа!

30 Храни ты нас от узости,
О Джатаведас, от злоумышляющего!
Защити нас, о поэт молитвы!

31 (Если) какой смертный дурного нрава
Нас выдаст, о Агни, смертельному оружию –
Сохрани нас от этой беды!

32 Ты, о бог, языком (своим)
Удержи того смертного –
Злодея, что хочет нас убить!

33 Бхарадвадже даруй
Обширную защиту, о сильный,
О Агни, избранное добро!

34 Пусть Агни разобьет врагов,
Ища богатств, при (всеобщем) восхищении,
Зажженный, светлый, политый (жиром)!

35 В чреве матери отец отца,
Ярко сверкая на непреходящем (месте),
Сидя в лоне закона,

36 Принеси нам молитву, дающую потомство,
О Джатаведас, владеющий народами,
(Молитву,) которая сверкает на небе!

37 На тебя, радостного видом,
Мы, имеющие жертвенные услады, о созданный силой,
О Агни, излили (наши) песни.

38 Как в тень от солнечного зноя,
Пришли мы под твою защиту,
О Агни с золотистым обликом.

39 Ты, который, словно грозный убийца со стрелами,
Словно остророгий бык,
О Агни, разбил крепости...

40 Кого носят, как браслет на руке,
Как новорожденного младенца,
Агни, создающего прекрасные обряды у племен...

41 Принесите для приглашения богов
Бога, лучше всех находящего добро!

Да усядется он на своем лоне!

42 Отточите родившегося в Джатаведасе
Приятного гостя,
Домохозяина на (своем) покойном месте!

43 О Агни, запрягай же своих
Коней, о бог, которые мчатся прямо к цели,
(И) везут (жертвы) в соответствии с рвением (жертвователей)!

44 Приезжай к нам, привози
(Богов) для приглашения (их) к жертвенным уладам,
Богов для питья сомы!

45 Вс(пыхни) ослепительно, о Агни из рода Бхаратов,
Ярко светя непреходящим (светом)!
Гори, сверкай, о нестарющийся!

46 (Если) какой смертный захочет почтить бога приглашением,
Пусть позовет он Агни на обряд, имея жертвенное возлияние!
Хотара, истинно жертвующего двум мирам,
Пусть он стремится покорить поклонением, (стоя) с протянутыми руками!

47 Тебе, о Агни, мы приносим
Вместе с гимном возлияние, созданное в сердце.
Да будут для тебя эти
Быки, волы и коровы!

48 Боги зажигают Агни
Как стоящего во главе, лучше всех убивающего врагов,
Как победителя, с чьей помощью принесены блага,
Разгромлены ракшасы.

VI, 17. К Индре

1 Пей сому, о грозный, ради которого ты пробуравил
Великое укрытие с коровами, когда (тебя) восхваляли,
(Ты), о дерзкий, который убил, о громовержец,
Всех врагов недружелюбных – (своими) силами!

2 Пей же его, о (ты.) кто пьет сому из выжимок, спаситель,
Кто жаден губами, кто оплодотворитель молитв,
Кто проломитель загона для коров, носитель ваджры, кто правит конями!
О Индра, пробуравь яркие награды!

3 Пей так, как прежде! Пусть опьянит он тебя!
Услышь молитву и усилься от хвалебных песен!
Сделай солнце видимым, жертвенные улады набухшими!
Разбей врагов, пробуравь коров (из скалы), о Индра!

4 Эти пьянящие соки, о Индра самосуций,
Когда они выпиты, пусть сильно укрепят тебя, блистательного;
Великого, совершенного, сильного, могущественного,
Хмельные (соки) пусть возбудят победоносного;

5 Опьянев от которых солнце (и) утреннюю зарю
Ты зажег, взрывая твердыни.
Огромную скалу, о Индра, заключавшую в себе коров,
Ты столкнул неподвижную со своего места.

6 Это благодаря твоей силе духа, твоим чудесным силам
В сырых (коров) ты искусно вложил вареное (молоко).
Рыжим коровам ты растворил врата, твердыни,
Ты выпустил из укрытия коров, сопровождаемый Ангирасами.

7 Он распространил землю – великое чудо! – широкую.
Огромный, о Индра, ты высоко воздвиг небо.
Ты укрепил две половины мироздания, чьи сыновья – боги,
Двух древних матерей, юных (дочерей) закона.

8 Тут, о Индра, все боги поставили тебя

Впереди как единственного сильного – для борьбы.
Когда (тот, кто) не-бог, затаился против богов,
То они выбрали Индру для поединка за солнце.

9 Тут уж даже само это небо перед твоей ваджрой
Сразу же склонилось, от страха перед яростью твоей,
Когда Индра затаившегося змея
Пришиб, чтобы (тот) лежал навеки.

10 Тут Тваштар мощно обточил тебе, о трозньта,
Ваджру с тысячей зубцов, с сотней граней,
Послушную (твоему) желанию, следующую (твоей) мысли, с помощью которой
Ты, о пьющий сому из выжимок, разгромил ревущего змея.

11 (Ты,) кого все Маруты единомушными хотели усилить –
Тебе, о Индра, сварил (Агни) сотню буйволов.
Пушан (и) Вишну налили три озера:
Сому, убивающего Вритру, пьянящего – для него.

12 Великий скованный водопад рек,
Замкнутый, ты выпустил течь – волну вод.
По их отлогим руслам, о Индра, по (их) пути
Ты пустил течь вниз деятельные (воды) в океан.

13 Индру, совершившего таким образом все эти (подвиги),
Великого, грозного, нестареющего, дающего силу,
Тебя, воинственного, с прекрасным оружием, с прекрасной ваджрой,
Пусть снова обратит (к нам) на помощь молитва!

14 Сделай, о Индра, блистательными наших вдохновенных (поэтов)
Для (приобретения) награды, славы, процветания и богатства!
(Сделай) у Бхарадваджи, о Индра, богатых покровителей обладателями (многих)
мужей,
И в самый решающий день будь нашим, о Индра!

15 Этой (песней) да завоюем мы награду, установленную богами!
Да будем мы радоваться сто зим, имея прекрасных сыновей!

VI, 18. К Индре

1 Того восхваляй, кто (всех) превосходит силой,
(кто) покоряющий, (но) непокоренный многопризываемый Индра!
Несокрушимого, грозного, сокрушающего подкрепи
Этими хвалебными песнями быка народов!

2 Этот борющийся воин, создающий вихрь сражения, любящий войну,
Стирающий многих в порошок, поднимающий шум, пьющий сому из выжимок,
Высоко вздымающий пыль, стал единственным
Победоносным сотрясателем людских племен.

3 Ты же только что приручил дасью,
Один покорила племена для ария.
Есть ли сейчас у тебя это мужество, Индра,
Или нет – провозгласи это совершенно ясно!

4 Подлинной ведь я считаю у тебя, мощнорожденного,
(Эту) силу, о сильнейший, у прорывающегося мастера прорывов.
Грозная (власть) всегда была у грозного, сильнее сильной,
У неслабого, у спасающего слабого.

5 Пусть будет у нас с вами эта старая дружба! –
С Ангирасами, говорящими таким образом, ты разбил
Валу, наслаждающегося (коровами), о удивительный сотрясатель
несотрясаемого.
Ты раскрыв (его) крепости, все его врата.

6 Ведь его надо призывать молитвами, грозного,
Действующего как хозяин, во время великой битвы с врагами.
Он при завоевании потомства, продолжении рода, этот громовержец
В сражениях, был тем, кого надо рвать к себе с разных сторон.

7 Он (своей) мощью, (своим) бессмертным именем
Пережил поколения людей.

Он блеском, он силой, а также богатством,
Он храбростью наделен, самый мужественный.

8 Он, который не ошибается, не (тот) муж, чтобы впасть в заблуждение,
(Он,) чье имя охотно вспоминают, (усыпил) Чумури и Дхуни.
Индра отринул Пипру, Шамбару, Шушну
Для сотрясения крепостей, чтобы они так и остались лежать.

9 (Ты) с (твоей) приводящей в движение и удивительной способностью
действовать
Взойди, о Индра, на колесницу для убийства Вритры!
Вложи ваджру в правую руку,
Вдохнови нас против колдовских чар, о многодающий!

10 Словно Агни – сухое дерево, о Индра, (своим) метательным оружием
Испепели ракшаса, словно страшная стрела молнии!
(Тот,) кто рушил (крепости то) низким, (то) высоким (раскатом грома),
Заставил затрещать вместилище зла и подавил (их).

11 Тысячью путей, о Индра, таящих большую награду,
О ты с большим блеском, приходи в наши края с богатством,
О сын силы, которого никогда (тот, кто)
Не-бог не способен удержать, о многопризываемый!

12 У (него) с большим блеском, могучего, радостного
Мощь перерастает небо (и) землю.
Нет на него врага, нет (ему) равного,
Нет удержу сильному, многохитрому.

13 Пусть будет отмечено сегодня то совершенное тобою деяние,
что кутсу, Аю (и) Атитхигву (ты) ему (отдал).
Много тысяч (врагов) ты пригвоздил к земле.
Смело выручил ты Турваяну.

14 А при убийстве змея тобой восторгались
Все боги, о бог, мудрейший из мудрых.
Когда ты, воспетый, создал широкий выход
для угнетенного: для неба, для народа, для себя.

15 Этой силе твоей Небо-и-Земля
Поддались (и) бессмертные боги, о Индра.
Исполни, о исполнитель, неисполненное, что есть у тебя!
Создай себе новую хвалу с жертвоприношениями!

VI, 19. К Индре

1 Велик Индра, подобно (знатному) мужу наполняет он народы,
А также крепок вдвойне, (и никаким) силам не извести его.
Ради нас он возрос для подвига, огромный,
Широким стал он, сотворенный искусными творцами.

2 Это Индру Дхишана предназначила для захвата,
Могучего, высокого, нестареющего, юного,
Переполненного непокоренной силой,
(Того,) кто сразу же возрастает безмерно.

3 Широки плечи (твои), мощны длани.
Для нас отмерь почестей!
Как пастух для стада (своего) скота, хозяином
Обернись для нас, Индра, во время битвы!

4 Этого вашего Индру, скрывающегося вместе со (своими) помощниками,
Сюда сейчас мы хотим позвать, жажда награды,
(Такие же точно,) как были прежние певцы:
Безупречные, беспорочные, невредимые.

5 Твердый в обете, даритель сокровищ, подкрепленный сомой –
ведь этот (бог,) богатый скотом – (наделитель) ценным имуществом –
Пути богатства сошлись на нем,

Словно реки, соединяющиеся в океане.

6 Храбрейшую храбрость принеси нам, о храбрец,
Сильнейшую силу, о победоносный, грозную.
Весь блеск (и) мужество людей
Нам отдай, о повелитель буланных коней, чтобы мы радовались!

7 Твое опьянение, которое выигрывает сражения, неистощимое, –
О Индра, нам его принеси переполненным,
Благодаря которому при завоевании потомства (и) продолжения рода
Мы надеемся стать победителями, поддержанными тобой.

8 Принеси нам мужественный пыл, о Индра,
Захватывающий богатство, бьющий через край, очень действенный,
С которым мы сможем одолеть в сражениях врагов:
Кровных родственников (или) чужих – с твоими поддержками!

9 да придет твой пыл, (подобный) быку, сзади,
Сверху, снизу, спереди,
Да придет он к нам со всех сторон!
О Индра, надели нас небесным блеском!

10 Подобно (знатным) мужам, о Индра, с твоими самыми мужественными
поддержками
Мы бы хотели захватить ценное добро – путями славы!
Ведь ты господствуешь над благом обоего рода, о царь, –
Дай сокровище, великое, прочное, мощное!

11 Усилившегося быка, окруженного Марутами,
Нескаредного небесного правителя Индру,
Всепобеждающего, грозного, дающего силу, –
Его мы здесь хотим призвать, чтобы он сейчас помог.

12 О громовержец, даже народ, кажущийся себе очень великим,
Отдай во власть этим мужам, среди которых (и) я!
Ведь поэтому тебя мы зовем в мужественной борьбе
за землю, за продолжение рода, за коров, за воды.

13 С помощью этих твоих проявлений дружбы, о многопризываемый,
Мы хотим быть выше любого врага.
Убивая врагов обоего рода, о герой,
да возрадуемся мы высокому богатству, поддержанные тобой!

{mospagebreak}VI, 20. К Индре

1 (То) богатство благочестивого мужа, что, словно Небо–Землю, о Индра,
Всегда превосходит силой народы в сраженьях,
Его, приносящее тысячи, добывающее пашни,
Побеждающее врагов, дай нам, о сын силы!

2 Вся асурская сила была уступлена тебе
Богами – полностью, о Индра, равно как и (сила) неба,
Когда змея Вритру, сковавшего воды,
Ты убил в союзе с Вишну, о (бог,) пьющий сому из выжимок.

3 Одерживая верх как более могучий, сильнее сильного,
Индра, чья мощь возросла от сотворенной (ему) молитвы,
Стал царем меда из сомы,
Который пришел на помощь проломителю всех крепостей.

4 От сотен (ударов) полегли там Пани, о Индра,
Ради десятирукого мудреца при завоевании солнца.
От (твоих) смертельных ударов (разлетелись) колдовские чары прожорливого
Шушны.
Из еды он не оставил (ему) ничего.

5 Отнят весь срок жизни у великого вредителя,
Когда Шушна повалился при падении ваджры.
Этот Индра, находясь (с ним) на одной колеснице, создал для колесничего
Кутсы широкий (простор) при завоевании солнца.

6 Когда, срывая голову дасы Намучи,
Как (некогда) коршун (сорвал) для него (самого) пьянящее растение,
Он помог спящему Нами Сапья,
Он подарил его богатством, жертвенной услугой, счастьем.

7 Прочные крепости Пипру, обладающего змеиной силой превращений,
Ты разнес словно мощью (своей), о громовержец.
Очень щедрый, это незабываемое наследство
Ты дал как дар почтившему (тебя) Риджишвану.

8 К Ветасу с десятью колдовскими силами, десятирукому
Захватчику (обратился) Индра, чья милость дает превосходство:
Тугру, Ибху я хочу подогнать к Дьотане,
Чтобы он постоянно возвращался к нему, как (теленка) к матери.

9 Это он побеждает соперников, не имея равных,
(Тот,) кто несет в руке ваджру, убивающую врагов.
Он садится на пару буланых коней, как стрелок (поднимается) на свое место.
(Кони,) запрягаемые словом, везут огромного Индру.

10 Мы хотим снова захватывать с твоей помощью, о Индра!
Поэтому люди Пуру прославляют тебя жертвами.
Когда ты разбил семь осенних крепостей, (их) убежище,
Ты поубивал (племена) дасов, оказывая милость Пурукутсе.

11 Ты был первым помощником, о Индра,
Когда создавал простор для Ушанаса Кавьи.
Нававаству, которого нужно было оставить (?),
Ты передал (ему), деду - его собственного внука.

12 Ты, возмутитель, о Индра, возмущенные
Воды выпустил течь, словно мчащиеся реки.
Если ты пересекаешь океан, о герой,
Переправь благополучно Турвашу и Яду!

13 Ведь все это, о Индра, в борьбе принадлежит тебе.
Спят Дхуни и Чумури, которых ты усыпил.
Светится от соков сомы и гимнов Дабхити,
Выжимавший, носивший дрова, варивший для тебя.

VI, 21. К Индре

1 Эти молитвы самого деятельного восхвалителя
Призывают тебя, достойного призывов, о герой, (они,) призывные,
(Тебя,) стоящего на колеснице, нестарящего -
Выдающееся богатство вымалывается красноречием.

2 Этого Индру, который найден, я славлю,
(Его,) привлекаемого хвалебными песнями, возрастающего от жертв,
Чье величие огромностью превосходит
Небо (и) землю, у (него) богатого чудесными превращениями.

3 Это он безграничный протянутый мрак
Разграничил с помощью солнца.
Никогда не нарушат смертные, желающие почитать (тебя),
У (тебя) бессмертного (твоего) установления, о самосущий!

4 Где же этот Индра, который совершил эти (подвиги)?
К какому народу он приближается? Среди каких племен (находится)?
Какая жертва духу твоему приятна и благодатна,
Какой гимн, о Индра, который жрец)

5 Вот как раз сейчас усиленно трудились для тебя ранее (нас) рожденные
Древние (наши) товарищи, о ты, совершивший многое,
А также те, что средние и теперешние.
Заметь также самого младшего, о многопризываемый!

6 Расспрашивая его, более младшие держатся
За твои, о Индра, давно прошедшие, древние славные дела.
Мы воспеваем тебя, о герой, привлекаемый молитвой,
Как великого - насколько мы (это) понимаем.

7 Против тебя расползлась масса ракшаса,
Родившаяся огромной. Выступи решительно против нее!
С помощью своего старого друга-союзника
Ваджры смело оттолкни ее прочь!

8 Прислушайся же, о Индре, к теперешнему
Возносителю молитв, о герой, о кормилец певца!
Ты же от века был близким другом отцов (наших),
Всегда легко призываемым – по (первому) желанию.

9 Рас(положи) для помощи (нам) Варуну, Митру, Индру,
Расположи для помощи нам сегодня Марутов,
Рас(положи) Пушана, Вишну, Агни, Пурамдхи,
Савитара, растения и горы!

10 Вот эти вот восхвалители, о тот, кто много может,
О получающий первую жертву, воспевают тебя в песнях.
Услышь зов зовущего, когда (тебя) зовут!
Нет другого, равного тебе, о бессмертный, кроме тебя!

11 Приди сейчас на мою речь как знаток
Со всеми, достойными жертвы, о сын силы,
(С теми,) у кого Агни (служит) языком, кто был почитателем закона,
кто Ману сделал образцом для дасы.

12 Будь для нас идущим впереди по хорошим
И плохим дорогам, известный как пролагатель пути!
Те неутомимые широкие лучше всех возящие (кони) –
На них, о Индра, привези нас к награде!

VI, 22. к Индре

1 Тот единственный, кого должны призывать народы, –
Этого Индру я буду воспевать (вот) в этих славословиях,
(Того,) кто властвует, (кто) бык с бычьей силой,
Истинный воин, богатый чудесными превращениями, могучий.

2 Это его (воспевали) наши древние отцы – Навагва,
Семеро вдохновенных, подгоняя (его),
Обманывающего тех, кто приблизился, победоносного, живущего на горе,
(Того,) чья речь без обмана, самого сильного благодаря молитвам.

3 Этого Индру мы молим о его богатстве,
Дающем многих сыновей, многих (знатных) мужей, много скота,
(Богатство,) которое не скудно, не стареет, солнечно.
Его принесли, о хозяин буланых коней, чтобы оно (нас) радовало!

4 Поведай нам о том: может, еще раньше твоей
Милости достигли певцы, о Индра?
Какова твоя доля (в жертве?). Какова телесная сила у убийцы асуров,
О яростный угнетатель, о многопризываемый обладатель большого богатства.

5 Спрашивая о нем, с ваджрой в руке стоящем на колеснице,
Об Индре, кому принадлежит сейчас трепещущая перекатывающаяся хвалебная
песнь,
О мощно захватывающем, мощно действующем, дарующем отвагу,
Она ищет доступа (и) достигает сильного.

6 На того (Вритру,) возросшего от такого колдовства,
(Ты попал) с помощью горы, быстрой, как мысль, о обладатель собственной
силы.
Даже несотрясаемые прочные твердыни, о (ты,) очень сильный,
Ты дерзко проломил, о изобильный.

7 Залучите его вашей новой молитвой,
Самого сильного, древнего, как в древности!
Да перевезет нас этот бесподобный прекрасный перевозчик
Индра через все трудные места!

8 Для народа, полного обмана, преврати в пламя

Ригведа. Мандала 6 filosoff.org
Земные, небесные (и) воздушные (просторы)!
Сожги их жаром, о бык, со всех сторон!
Для ненавистника священного слова спали землю и воды!

9 Ты царь небесного рода
(И) земного мира живых, о (бог) со сверкающим обликом.
Возьми, Индра, ваджру в правую руку,
(И тогда) ты уничтожишь все колдовские чары, о нестареющий.

10 На(гради) нас, о Индра, длительным счастьем
В победе над врагами, большим, непрекращающимся,
(Тем,) благодаря которому врагов - дасов, ариев,
Потомков Нахуша ты тут же обращаешь в бегство, о громовержец!

11 Приезжай к нам на упряжках, о многопризываемый устроитель обряда,
Желанных для всех, о получающий первую жертву,
(На тех,) что не удержит ни не-бог, ни бог -
На них быстро приезжай ко мне!

VI, 23. К Индре

1 Ты привязан, о Индра, к выжатому соме,
К восхвалению, к священному слову, к исполняемому гимну,
Когда на паре буланных коней, о щедрый,
Ты выезжаешь, о Индра, держа ваджру в руках;

2 Или же когда в решающий день (человеку), выжимающему сому, о Индра,
Ты помогаешь в борьбе с врагами, в приобретении героев;
Или же когда искушенный (в жертвах народ) был в страхе, (ты,) бесстрашный,
Захватил в свою власть, о Индра, дерзких дасью.

3 Индра должен пить выжатого сому,
Грозный (должен) вести вперед певца своей поддержкой,
Он (должен) создать простор мужу, выжимающему сому,
Он (должен) давать добро восхвалителю, даже если тот слаб;

4 Он (должен) выезжать на паре буланных коней на столько-то выжимании сомы,
Нести ваджру, пить сому, дарить коров,
Делать мужественного героя отцом только мужского потомства,
Слышать зов воспевателя, когда притягивает хвала.

5 Для него мы готовим то, что он хочет,
Для Индры, который от века совершает для нас (свой) труд.
Когда выжат сома, мы восхваляем, (хотар) исполняет гимны,
Чтобы для Индры священное слово стало подкреплением.

6 Ведь священные слова ты сделал себе подкреплением.
Такое мы тебе и готовим, о Индра, (своими) молитвами.
Когда выжат сома, о (ты,) пьющий сому, самые благодатные
...усиления мы хотим создать (тебе) с помощью жертв!

7 Заметь нашу жертвенную лепешку (и) будь щедрым!
Пей же сому, смешанного с молоком, о Индра!
Сядь на эту солому жертвователя!
Создай широкий простор преданному тебе!

8 Наслаждайся же, сколько хочешь, о грозный!
Пусть эти жертвы достигнут тебя,
Эти наши призывы многопризываемого (пусть) до(стигнут)!
Эта молитва, о Индра, пусть склонит тебя к помощи!

9 Этого вашего Индру, о друзья, чтобы (он наслаждался) соками сомы,
Наполните струями сомы щедрого!
Конечно, ему будет (дело) до нашего получения награды!
Индра не преминет помочь (человеку,) выжимающему сому.

10 Вот так прославлен Индра, когда выжат сома,
У Бхарадваджей. Он властвует над награждающим
(И над тем,) чтобы у певца был щедрый покровитель.
Индра даритель богатства, желанного для всех.

VI, 24. К Индре

1 Мужественное опьянение, хвалебное пение, гимны (предназначены) Индре, – (А он,) пьющий сок, богатый выжимками, (привержен) струям сомы. Его надо воспевать для мужей как щедрого в гимнах, Небесного царя хвалебных песен, чья помощь не иссякает.

2 Победитель, герой, мужественный, прозорливый, Тот, кто слышит зов воспевателя, далеко простирая поддержку, Великолепный, хвала мужей, кормилец певца, Прославленный как добытчик награды, он дает награду на жертвенной раздаче.

3 Словно ось над двумя колесами, о герой, высокое (Величие) твое выступает (своей) огромностью над небом и землей. (Словно) ветви дерева, о многопризываемый, Выросли во все стороны твои многочисленные милости, о Индра.

4 Возможности у тебя, могучего, о тот, кто многое может, Словно исхоженные коровьи тропы. (Они) у тебя, словно бечевки у телят: Привязь есть, (но будто) и без привязи, о (ты,) очень щедрый.

5 Сегодня одно деяние, завтра уже другое. Невозможное в один миг Индра превращает в возможное. Тут у нас Митра и Варуна, (а также) Пушан Подчиняют себе волю врага.

6 Словно воды со спины горы, они вели от тебя, Индра, (Свой) путь с гимнами и жертвами. К тебе пришли они, жажда награды, с этими прекрасными хвалами, Словно кони на ристалище, о привлекаемый хвалебными песнями,

7 К Индре, кого не старят ни осени, ни месяцы, Ни дни (его) не истощают. Хоть он и вырос, тело его должно возрастать, Прославляемое восхвалениями и гимнами.

8 Он не склонится ни перед твердым, ни перед прочным, Ни перед храбрым, которого гонят дасью, когда его (,Индру,) восхваляют. Даже высокие горы – равнины для Индры, Даже в глубине бывает для него брод.

9 Глубокой, широкой (чашей), о владелец чаши, Зачерпни нам жертвенных услад (и) наград, о (бог,) пьющий сому! Стой совсем прямо, (своею) помощью охраняя от вреда, При рассвете ночи, в решающий час!

10 Сопровождай вождя (нашего), чтобы помочь в столкновении, Или отсюда его, Индра, защити от вреда! И дома его, и в глуши защити от вреда! Да будем мы радоваться сотни зим, имея прекрасных сыновей!

VI, 25. К Индре

1 (Та) поддержка твоя, которая ближняя, которая дальняя, которая средняя, существует, о Индра пламенный, (Всеми) ими поддержки ты нас как следует в битве с врагами И этими наградами как великий (одари) нас, о грозный.

2 Не медля с ними, поколебли, о Индра, Враждующих противников, ярость недруга! ими (размечи) во все стороны всех нападающих (на нас), Подчини арию племени дасов!

3 О Индра, которые родные и неродные Завистники собрались на борьбу против нас, – Ты их силы (сделай) шаткими, Разбей (их) мужество, обрати (их) в бегство!

4 Ведь герой побеждает героя (своим) телом, Когда оба они, сверкая телами, борются за превосходство,

Или когда за семья, за коров, за продолжение рода, за вбды,
За пашни спорят два отряда противников.

5 Однако тебя ни герой, ни могучий, ни отважный,
Ни тот, кто считает себя борцом, тебя не поборол.
О Индра, никто из них не годится против тебя.
Ты превосходишь все эти рожденные (существа).

6 Он правит мужеством этих обоих,
Если устроители обряда призывают к столкновению,
Или если две растянувшиеся (шеренги врагов) спорят
Ожесточенно или из вражды, или из-за жилья, удобного для людей.

7 И тогда, когда твои народы придут в движение,
О Индра, будь спасителем и защитником
Наших куда более мужественных, чем у врага,
О Индра, щедрых покровителей, которые поставили нас впереди!

8 Тебе для великой мощи Индры дали впридачу
При убийстве Вритры сразу все - для тебя:
Дали власть, дали силу, о достойный жертв
Индра, тебе боги при покорении мужей.

9 Так гони наших противников в боях,
О Индра, отдай во власть вредные, безбожные (племена)!
Пусть дождемся мы рассвета с твоей помощью: певцы
И (люди из рода) Бхарадваджа - сейчас, о Индра!

VI, 26. К Индре

1 Услышь нас, о Индра, мы призываем тебя
Возбужденно к захвату великой награды!
Когда племена собрались для битвы,
В решающий день окажи нам грозную помощь!

2 Тебя призывает обладатель награды, сын обладателя награды,
К захвату великой награды, наполняющей колесницу,
Тебя, о Индра, как истинного господина в боях, как спасителя.
На тебя смотрит кулачный боец, сражающийся за коров.

3 Ты вдохновил мудреца в борьбе за солнце,
Ты поверг ниц Шушну ради почитавшего (тебя) Кутсы.
Ты отбил голову неуязвимому,
Желя совершить славное дело ради Атитхигвы.

4 Ты дал пронестись вперед колеснице, замечательному борцу,
Помог борющемуся быку Дашадью.
Ты в союзе с Ветасу убил Тугру,
Ты, о Индра, усилил восхваляющего Туджи.

5 Ты тот гимн, о Индра, наделил невероятной силой,
Когда проломил (скалу), о герой, (и выпустил) сотни (и) тысячи (коров).
Ты сбил с горы дасу Шамбару.
Ты помог Диводасе замечательными поддержками.

6 Ты, обрадованный проявлениями веры и струями сомы,
Усыпил, о Индра, Чумури для Дабхити.
Ты, проявляя добрую волю, для Питхинчса
Убил Раджи (своей) силой, как и шестьдесят тысяч (врагов).

7 я тоже вместе со щедрыми покровителями хочу достигнуть той
Твоей высшей, о Индра, милости (и) силы,
Чтобы благодаря тебе, о товарищ мужей, прославились
Мужи, о самый могучий, благодаря Нахушу с тремя защитами.

8 Мы при этом пламенном призыве тебя, о Индра,
Хотели бы быть (твоими) любимейшими друзьями, о могучий Индра.
Сын Пратарданы, украшение власти, да будет лучшим
При убийстве врагов, при захвате богатств!

VI, 27. К Индре

1 Что в опьянении им и что при питье его,
Что сделал Индра в союзе с ним?
Или же (те) состояния радости, которые (бывают) при осаждении (его),
Что раньше они означали для него и что теперь?

2 Благо в его опьянении и благо при питье его,
Благо сделал Индра в союзе с ним.
Или же (те) состояния радости, которые (бывают) при осаждении (его),
Благо раньше они означали для него и благо теперь.

3 Ведь и сейчас ни всего твоего величия
Мы не знаем, ни проявления щедрости, о щедрый,
Ни каждого (твоего) теперешнего дарения.
О Индра, твоя сила Индры еще не проявилась.

4 Вот обнаружилась эта твоя сила Индры,
Благодаря которой ты убил потомство Варашикхи,
Когда от напора опущенной тобой ваджры,
От одного звона (ее), о Индра, разлетелись самые отдаленные (ряды врагов).

5 Убил Индра потомство Варашикхи,
Стараясь для Абхьявартина, сына Чайманы,
Когда у Хариюпийи он разбил передний ряд
Вричиватов, а задний рассыпался от страха.

6 Сто тридцать вричиватов со щитами, о Индра,
На (реке) Явьявати из стремления к славе, о многопризываемый,
Все вместе становясь добычей (твоего) выстрела,
Ушли в небытие, ломая сосуды.

7 Чья пара рыжих быков, любителей хорошего пастбища,
Прекрасно движется между (небом и землей), облизываясь,
Тот отдал Сринджайе Турвашу,
Вричиватов - сыну Деваваты, стараясь (для них),

8 Двадцать парных (коней) с колесницами, быков
С женщинами дарит мне щедрый самодержец
Абхьявартин, сын Чайманы.
Трудно сравниться с этим вознаграждениемлотомков Притху!

VI, 28. К коровам и Индре

Автор - Бхарадваджа (Bharadvaja). Размер - триштубх, стихи 2-4 - джагати, стих 8 - ануштубх. В АВ этот гимн почти дословно, кроме последнего стиха, используется как заговор на благополучие вернувшихся домой коров (АВ IV, 21). Гельднер предполагает, что первоначально это было благословление коров, входивших в дом к новому хозяину, получившему их в награду за жертвоприношение

1a Пришли коровы а gavo agman - Эта мысль, важная для всего текста, обыгрывается на звуковом уровне

1b Пусть улягутся sidantu - Букв. Пусть усядутся

1d...для Индры - Молоко служило добавлением к выжатому соку сомы при приготовлении напитка бессмертия, который пил Индра

2d...на неурезанном чистом поле abhinne khilye - Перевод условен. По Бетлингу-Роту, основное значение khilya - необработанная полоса земли, расположенная между обработанными полями, т.е. межа. Смысл выражения, видимо в том, что межа ничем не перерезана, и владения безграничны

3b...не решится завести (их) nasam...vyathir a dadharsati - Здесь vyathis - существительное со значением колебание, отклонение

5a Коровы-Бхага, коровами мне показался Индра gavo bhago gava indro me achan

8 Это (оплодотворяющее) добавление - Заговор на плодородие

1 Пришли коровы и сделали благо.

Пусть улягутся они в стойле и наслаждаются у нас!
Пусть будут они здесь богатыми потомством, многообразными,
Доящимися для Индры много зорь!

2 Индра хочет стараться для жертвующего и дарящего.
Он ведь еще дает впридачу, своего не похищает.

Все больше и больше наращивая его богатство,
Он устраивает почитателя богов на неурезанном чистом поле.

3 Они не исчезнут. Вор не нападет (на них) врасплох.
Недруг не решится завести (их).
(Кто) жертвует их богам и дарит (жрецам),
(Тот) долго еще будет владеть ими как повелитель коров.

4 Их не настигнет скакун с пыльной холкой.
Они не пойдут на бойню.
По просторному безопасному (пастбищу)
Разбредутся они – коровы этого смертного жертвователя.

5 Коровы – Бхага, коровами мне показался Индра,
Коровы – глоток первого сомы.
Эти самые коровы, они, о люди, Индра.
Сердцем и мыслью стремлюсь я к Индре.

6 Вы, коровы, даже худого делаете толстым,
Даже некрасивого вы делаете прекрасно выглядящим.
Вы делаете дом благословенным, о вы с благословенным голосом!
О великой вашей подкрепляющей силе говорят в собраниях.

7 Богатые потомством, пасущиеся на прекрасном пастбище,
Пьющие чистую воду на хорошем водоеме –
Пусть не овладеет вами ни вор, ни злоумышленник!
Пусть минует вас стрела Рудры!

8 Это (оплодотворяющее) добавление
Пусть добавится к этим коровам,
До(бавится) к семени быка,
До(бавится), о Индра, к твоему мужеству!

VI, 29. к Индре

1 Индру почитали мужи, чтоб он дружил с вами,
Полные желания идя к милости великого,
Ведь носитель ваджры – даритель (богатства) великого.
Жертвуйте – чтоб он помогал – отрадному, великому!

2 В чьей длани сосредоточены силы мужества,
(Тот) стоит на золотой колеснице,
Поводья в двух крепких руках,
Кони-жеребцы готовы в путь.

3 Для блеска сосредоточено поклонение у ног твоих.
Отважный громовержец благодаря силе (своей) владеет наградой.
Надевая душистый наряд, чтобы было видно,
Ты становишься быстрым, о танцор, словно солнечный свет.

4 Очень сильно смешанным бывает этот сома,
К которому готовится вареное кушанье, есть жареные зерна,
(Над которым) мужи, славящие Индру, самые любимые у богов,
Творят молитву, исполняют гимны.

5 Не положено предела этой силе твоей.
Он же (своим) величием оттесняет в разные стороны две половины вселенной.
Господин усердно насыщает (все) эти (существа), –
Словно (пастух), сгоняя в воду стада, – (своею) поддержкой.

6 Так вот, пусть будет легкопризываемым высокий Индра
С поддержкой, когда нет поддержки, воин с золотыми челюстями.
Ведь он сразу же родился с силой, не имеющей себе равных.
И пусть он убивает много врагов (и) дасью!

{mospagebreak}VI, 30. к Индре

1 Еще больше возрос Индра силой мужества,
Один он, нестареющий, раздает блага.
Индра превзошел небо и землю
Только (одна) половина его – против(вес) обеим чашам вселенной.

2 Поэтому я считаю: велика его асурская сила,
Что он определил, никто не помешает этому.
День за днем появляется солнце.
Обладатель благой силы духа широко распределим места поселений.

3 И сегодня, и сейчас (продолжается) эта деятельность рек,
Потому что ты, Индра, пробуравил им путь.
Уселись горы, словно сотрапезники.
Тобой, о обладатель благой силы духа, укреплены пространства.

4 Ведь это истинно: нет другого, подобного тебе,
Большого (чем ты), о Индра, бога или смертного.
Ты убил змея, запрудившего поток,
Ты выпустил воды течь к морю.

5 Ты (выпустил течь) воды через врата во все стороны.
О Индра, ты проломил твердь горы;
Ты стал царем живого мира, (царем) народов,
Одновременно порождая солнце, небо, Ушас.

VI, 31. к Индре

1 Ты стал единственным господином богатств,
Народы ты взял в свои руки, о Индра.
Ради продолжения рода, ради вод, ради солнца
Состязались в спорах (о тебе) спорящие люди.

2 Из страха перед тобой, о Индра, все земные
Просторы, даже несотрясаемые, начинают сотрясаться.
Земля и небо, горы (и) леса,
Все твердое боится, когда ты наступаешь.

3 Ты, Индра, вместе с кутсой победи
В походе за коровами прожорливого Шушну, портящего урожай!
Вгрызайся при разбеге и отнимай
Колесо у солнца! (Так) ты принял за дела.

4 Ты низверг сотни крепостей
Дасы Шамбары - неприступных,
Когда ты стремился силой (своей), о сильный,
Для Диводасы, выжимающего (тебе) сому, о ты, покупаемый за сому,
Для Бхарадваджи, воспевающего (тебя), добыть богатство.

5 О истинный воин, для великой радости (битвы)
Взойди на страшную колесницу, о мощномужественный!
Приди же ко мне, путешественник, со (своей) помощью
И сделай нас знаменитыми среди людей, о знаменитый!

VI, 32. к Индре

1 Небывалые, лучшие из многих слова,
Самые благодатные для этого великого героя,
Для сильного, (всех) превосходящего, изобильного громовержца
Я хочу вытесать устами - для крепкого.

2 Он осветил двух матерей поэтов
Солнцем, пробил скалу, когда его воспели.
Стремясь вместе с благожелательными певцами,
Он отпустил привязь у коров.

3 Он вместе с везущими (жертву жрецами), с коленопреклоненными певцами
Каждый раз побеждал - в битвах за коров, (этот) свершитель многих
(подвигов).
Сокрушитель крепостей, он проломил твердые крепости,
Дружа с друзьями, ведя себя мудро с мудрецами.

4 (Иди) к певцу с (дарами) в набедренной повязке (?),
С великими наградами великого и с силами,
С дарами в виде многих сыновей, о бык народов,
О ты, любящий хвалебные песни, иди на благо!

5 Кинувшись со скакунами в мощном порыве,
Индра, победитель могучего, (выпустил течь) воды справа (от себя).
Выпущенные таким образом, не отклоняясь,
День за днем делают они свое неизменное дело.

VI, 33. К Индре

1 опьянение (битвой), которое самое сильное, о Индра, дай нам его целиком,
О бык, (то,) что прекрасно помогает, щедрое,
Что связано с хорошими конями и приводит к владению конями,
Что одолевает врагов (и) недругов в сражениях!

2 Ведь тебя, о Индра, зовут на помощь
Состязающиеся люди при завоевании героев.
Ты с помощью вдохновенных покончил с Пани.
Только поддержанный тобой скакун завоевывает награду.

3 Ты, о Индра, недругов обоего рода:
Врагов из дасов и из ариев, о герой,
Убивай, как (рубят) деревья, с помощью хорошо сложенных гимнов.
Разбей (врагов) в битвах, о самый мужественный из мужей!

4 Ты нам, о Индра, с (твоими) некупными поддержками
Другом будь весь век, помощником в усилении,
Когда мы зовем тебя при покорении солнца,
Сражаясь в боях (.разделившись) на две половины!

5 Будь нашим, о Индра, сейчас и в дальнейшем!
Будь милосердным и готовым нам помочь!
Так воспевая, под защитой могучего
В решающий день мы хотели бы больше всего захватить коров!

VI, 34. К Индре

1 К тебе сходятся многие хвалебные песни, о Индра,
И от тебя расходятся выдающиеся мысли.
Прежде и теперь восхваления риши:
Гимны и песни, состязаются за Индру.

2 Многопризываемый, многовоспетый мастер,
Кто один многопрославлен жертвами:
Словно колесница, запряженная для великого проявления силы,
Индра должен вызывать наше ликование.

3 Кому не вредят ни стихи, ни голоса (певцов) -
Они достигают (этого) Индру, укрепляя (его).
Если сотня восхвалителей, если тысяча
Воспевают любящего хвалу, на благо это ему.

4 Ему это (на благо): словно двое светящихся, (солнце и) луна,
(принадлежат) небу,
Индре предназначен смешанный сома.
Словно воды - человека на сухой почве, когда они с(текают ему) навстречу,
(Индру) подкрепили призывы вместе с жертвоприношениями.

5 Ему это (на благо): великое хвалебное пение этому
Индре, прославление вместе с молитвами было исполнено,
чтобы в великой битве с врагами
Индра весь век был помощником и покровителем.

VI, 35. К Индре

1 Когда будут находиться на колеснице священные слова?
Когда ты дашь восхвалителю тысячекратное процветание?
Когда ты оденешь в богатство его восхваление?
Когда создашь произведениям сокровища награды)

2 Когда же (будет) это, о Индра, что ты мужей с мужами,
Героев с героями заставишь сцепиться (в бою)? Выигрывай состязания!
Пусть трижды ты завоеешь еще коров в битвах за коров!

О Индра, надели нас небесным блеском!

3 Когда же (будет) это, о Индра, что воспевателю
Ты сделаешь молитву приносящей весь скот, о сильнейший.
Когда ты запряжешь (свои) упряжки, словно (поэт) – (свои) произведения?
Когда ты отправишься на призывы, сопровождаемые дарами из коров?

4 Надели восхвалителя подкреплениями,
Сопровождаемыми дарами из коров, отмеченными конями, прославленными наградами!
Сделай набухшими жертвенные услады, (словно) хорошо доящуюся корову!
Сделай, чтобы воссветил прекрасный свет среди Бхарадваджей!

5 При(езжай) сейчас в эту жертвенную общину, как и в другие разы,
О герой, когда, о могучий, тебя воспевают (как) от(крывающего) врата.
Да не лишусь я дойной коровы – доящегося светлым семенем (сомы)!
Оживи, о вдохновенный, священным словом потомков Ангирасов!

VI, 36. К Индре

1 Всецело знакомы всем опьянения твои,
Всецело также богатства, которые земные,
Всецело был ты распределителем наград,
Так как держал асурскую власть среди богов.

2 Почитанием завоевал народ себе его силу.
Всецело придерживались они его отваги.
К строптивому скакуну, вцепившемуся в узду,
Обращают они (свою) силу духа при убийстве Вритры.

3 Устремленные к одной цели поддержки, бычьи силы,
Силы мужества, дары сопровождают этого Индру.
Словно река в море, усиленные гимнами
Хвалебные песни входят в огромного.

4 Излей ты колодец с богатством, когда тебя воспевают,
(Колодец) сильносверкающего добра, о Индра!
Ты стал несравненным господином народов,
Единым царем всего мироздания.

5 Услышь же достойные слуха (слова того), кто почитает!
Словно небо к земле, (так пусть к нам обратятся) богатства чужого,
Чтобы ты радовался у нас (своей) мощи,
В каждом поколении отличаясь силой!

VI, 37. К Индре

1 Сюда твою колесницу со всем желанным, о грозный
Индра, пусть привезут запряженные буланные кони:
Ведь даже совсем малый зовет тебя, озаренный светом!
Мы хотим процветать сегодня как твои сотрапезники.

2 В сосуде, золотистые (соки) принялись за дело,
Они устремились вперед, очищаясь.
Пусть Индра первым у нас напьется его,
Небесный царь хмельного напитка из сомы!

3 Пусть колесничные кони, стремительные в беге,
На прекрасной колеснице (колеснице) могущественного Индру
Привезут к славе, устремляясь вперед.
Да не иссякнет никогда амрита у Ваю!

4 Самый широкий, он приведет в движение награду за жертву,
Индра, самый деятельный из щедрых,
С помощью которой ты, громовержец, обходишь узость,
Когда, о отважный, ты наделяешь дарами щедрых покровителей.

5 Индра-даритель прочной награды.
Индра пусть крепнет от хвалебных песен, (он) с крепкой силой.
Индра пусть лучше всех убивает врага, (этот) воин.
Эти (желания) пусть исполнит (наш) ревностный покровитель!

VI, 38. К Индре

1 Он выпил из него, а наш ярчайший
Пусть (теперь) примет великое сверкающее приглашение Индры.
Удивительного произведения – дара божественному
Роду хочет щедрый на (своем) пути.

2 Даже издалека внемлют его уши.
От рева Индры гремит (и) говорящий (с ним).
Пусть обратит ко мне этого Индру
Этот призыв богов, когда он исполняется в стихах.

3 К этому от века рожденному нестарющему Индре
Я громко обратился для вас с превосходной молитвой (и) гимнами,
Священные слова и хвалебные песни сосредоточены на нем,
И пусть крепнет великое восхваление Индре!

4 Кого укрепляет жертва, а также сома,
Укрепляет священное слово, хвалебные песни, гимны и молитва, –
Укрепи же этого Индру с приходом Ушас из ночи!
Пусть укрепят Индру месяцы, осени, дни!

5 Так родившегося целиком для силы
Окрепшего для знаменитого дарения,
Великого грозного (Индру), о вдохновенный, сейчас
Мы хотим завоевать в битвах с врагами.

VI, 39. К Индре

1 Веселящего (сока), провидца, небесного возницы,
Делающего молитвы красноречивыми, сладости речи –
Ты испил у нас этого спутника, о бог.
Подари воспевателю жертвенные услады с коровами во главе!

2 Этот жаждущий (разбил) скалу, окружавшую коров,
Связанный с преданными закону, в союзе с законом.
Он разбил неразбитую спину Валы.
Индра поборол (дасов) Пани словами.

3 Этот сок освещал неосвещенные ночи,
Вечером и утром, (все) осени, о Индра.
Его установили навсегда как признак дней.
Он создал чисторожденные утренние зори.

4 Этот сверкающий вызвал сверкание несверкавших (миров).
Этот зажег по закону многие (утренние зори).
Этот ездит на конях, запряженных законом,
Со ступицей, находящей солнце, (он) переполняющий народы.

5 Ну, теперь воспетый, для воспевającego, о древний царь,
Сделай набухшими для дарения добра многие жертвенные услады!
Дай воду, растения, неядовитые деревья,
Коров, коней, мужей, чтобы (тебя) восхваляли!

VI, 40. К Индре

1 О Индра, пей! (Он) выжат тебе для опьянения.
Придержи пару (своих) коней, распряги двоих товарищей
И включись в пение, усевшись среди толпы (певцов),
А также дай силу певцу для жертвоприношения!

2 Попей того, которого, о Индра, едва родившись,
Ты пил для опьянения, для силы духа, о изобильный.
Коровы, мужи, воды, давяльный камень приготовили тебе
Этот самый сок, чтобы ты пил его.

3 Когда зажжен огонь (и) выжат сома, о Индра,
Пусть привезут тебя буланные кони, лучше всех возящие!
С мыслью, устремленной к тебе, я громко зову:
О Индра, приди для великого нам счастья!

4 Приди! Ты приходишь постоянно, с жаждущим Великим духом, о Индра, к напитку из сомы. Прислушайся к этим нашим священным словам, И жертва придаст силы телу твоему.

5 Когда, о Индра, в решающий день – будь (ты) в отдалении Или же в доме своем – где бы ты ни был, (Приди) оттуда с упряжками помочь нашей жертве! Пей, о ты, любящий хвалебные песни, единомудушный с Марутами!

VI, 41. К Индре

1 Не сердясь, приводи на жертвоприношение, Для тебя очищаются выжатые соки. Словно коровы, о громовержец, в свое стойло, О Индра, приходи первым из достойных жертв!

2 Эта твоя хорошо устроенная глотка, самая обширная, Которую ты постоянно заглатываешь волну сладости, Заглатывай ее (и сейчас)! Адхварью выступил вперед для тебя. Пусть будет с тобой, о Индра, твоя ваджра, жаждущая коров!

3 Эта капля, пестрый бык – Сомы приготовлен для Индры-быка. Пей его, хозяин буланых коней, грозный возница, (Того,) кем ты владеешь от века, кто пища твоя!

4 Выжатый сома, о Индра, лучше невыжатого, Он предпочтительнее знатоку для радостного возбуждения. Приди, о победитель, к этой жертве! Восполни ею все (свои) силы!

5 Мы зовем тебя, о Индра, приходи сюда! Пусть хватит сомы для твоего тела! О стომудрый, радуйся выжатым струям! Помоги нам в боях, по(моги) с (нашими) соплеменниками!

VI, 42. К Индре

1 Ему, желающему пить, Знающему все (вещи), поднеси (сомы), (Этому) появляющемуся, спешащему, Не остающемуся позади мужу!

2 Выходите же к нему навстречу С соками сомы – к пьющему сому больше всех, С сосудами – к пьющему сому из выжимок, К Индре – с выжатыми каплями!

3 Если выжатыми каплями, Соками сомы вы угощаете – Мудрый знает все: Смело кидается он только к нему да к нему.

4 Только ему, о адхварью, Поднеси выжатый сок сомы! Конечно, он защитит (нас) от проклятия Любого наглого соплеменника!

VI, 43. К Индре

1 В чьем опьянении ты отдал Шамбару во власть Диводасе, Этот самый сома, о Индра, выжат для тебя. Пей!

2 (Тот) резковыжатый пьянящий напиток, Чью середину и конец ты охраняешь – Этот самый сома, о Индра, выжат для тебя. Пей!

3 В чьем опьянении ты выпустил

Коров, крепко запертых в скале,
Этот самый сома, о Индра, выжат для тебя. Пей!

4 Чьим соком опьяненный
Ты достиг силы, свойственной щедрому,
Этот самый сома, о Индра, выжат для тебя. Пей!

VI, 44. к Индре

1 Кто самый богатый, о богатый,
Кто сверканиями самый сверкающий,
Этот сома, о Индра, выжат для тебя.
Он твой пьянящий напиток, о господин жертвенной пищи.

2 Кто действенный, о (ты) самый действенный,
Даритель богатства тебе (и) мыслей,
Этот сома, о Индра, выжат для тебя.
Он твой пьянящий напиток, о господин жертвенной пищи.

3 Благодаря кому ты словно возрос силой,
Словно побеждаешь свою (собственной) помощью,
Этот сома, о Индра, выжат для тебя.
Он твой пьянящий напиток, о господин жертвенной пищи.

4 Это его, неубиваемого, для вас
Я воспеваю как господина силы,
Индру, всех одолевающего мужа,
Самого щедрого, принадлежащего всем народам.

5 Кого только усиливают хвалебные песни,-
Господина победоносного дара, -
Это самое неистовство его
Почитают Небо-и-Земля, две богини.

6 Мощью вашего гимна
Для Индры я хочу разостлать эту (подстилку),
(Для того,) чьи поддержки - словно вдохновенные (песни),
Когда они, живущие вместе, разрастаются в разные стороны,

7 Он нашел для них силу действия, как младший друг.
Выпитый, он сделал видимым лучшее (, что исходит) от богов,
Выиграв...,
Он стал широко защищать друзей.

8 На пути закона был выпит создатель.
Боги направили (свои) мысли на благо.
Получая великое имя благодаря речам,
Желанный раскрыл (свой) дивный облик для лицезрения.

9 Надели нас самой блистательной силой действия!
Отврати многие враждебные действия (других) людей!
(Своими) возможностями сделай выше нашу телесную силу!
Помоги нам в захвате богатства!

10 Индра, это тебе, о щедрый, мы стали принадлежать
Как дарителю. О хозяин буланых коней, не отводи взгляда!
Никакого друга не видно среди смертных.
Почему же тебя называют вдохновителем слабого)

11 Не выдай нас, о бык, мукам голода!
В дружбе с тобою, богатым, да не пострадаем мы!
Много у тебя, Индра, обязанностей среди людей:
убей не выжимающих (сому)! Искорени не жертвующих!

12 Подобно тому как, гремя, он приводит в движение тучи,
Индра (распоряжается) дарами из коней (и) коров.
От века ты - кормилец поэта.
Пусть не приманят тебя скупцы от щедрого!

13 Адхварью, о муж! Поднеси великому
Индре выжатых соков (сомы)! Ведь он его царь,

Который окреп благодаря песням
Прежних и теперешних восхваляющих риши.

14 В опьянении им умея (принимать) много образов,
Индра убивал врагов, не имеющих себе равных.
Возлей ему этого сладкого
Сомы герою прекрасногубому, чтобы он пил!

15 Пусть Индра будет пить выжатого сому,
Опьяненный, пусть убивает Вритру ваджрой,
Пусть даже издалека приходит на жертвоприношение,
Добрый покровитель молитв, кормилец поэта!

16 Вот этот сосуд Индре для питья.
Выпит любимый напиток бессмертия Индры,
Чтобы он вдохновил бога на доброжелательность,
Чтобы он прогнал прочь от нас ненависть, прочь беду.

17 Опьяненный им убивай, о герой, врагов,
Родного (и) неродного, о щедрый, (всех) недругов!
Стреляющих (в нас), целящихся -
Оттолкни (их) прочь, о Индра, и убей!

18 В этих самых наших сражениях, о щедрый Индра,
Создай нам широкий простор (и) свободный путь!
При завоевании вод, продолжении рода,
О Индра, прими сторону наших щедрых покровителей!

19 Пусть привезут тебя быки, буланые кони, запряженные
В бычью колесницу с бычьими поводами, скакуны,
Устремленные к нам, быки, везущие ваджру,
Прекрасно запряженные, - для бычьего опьянения!

20 Для тебя, о бык, быки вошли в деревянный сосуд,
Брызгая жиром, бурные, как волны.
О Индра, тебе, могучему быку, подносят
Сому из соков, выжатых быками.

21 Ты бык неба, бык земли,
Бык рек, бык стоячих вод.
Для тебя, быка, набухла (эта) капля, о бык,
Вкусный сок, который сладко пить, сколько хочешь.

22 Этот бог, рожденный силой,
Вместе с Индрой-союзником подавил Пани.
Этот сок у своего отца похитил
Оружие - колдовские силы враждебного.

23 Он дал утренним зорям хорошего мужа,
Он вложил свет в солнце.
Он среди светил на небе, среди трит
Нашел трояко спрятанный напиток бессмертия.

24 Он укрепил отдельно небо и землю,
Он запряг (коня в) колесницу с семью поводами.
Он умело (вложил) в коров вареное (молоко).
Сома сберег колодец с десятью приспособлениями.

VI, 45. К Индре

1 Кто привел издалека
Прекрасным привождением Турвашу (и) Яду,
Этот Индра - наш юный друг.

2 Даже лишнего вдохновения он наделяет силой.
Даже с небыстрым скакуном
Индра - завоеватель установленной награды.

3 Велики его привождения,
И многочисленны славные деяния,
Не иссякают его поддержки.

4 Друзья, (тому,) кого притягивает священное слово,
пойте хвалу, и запевайте (ему песню) -
ведь он наше великое покровительство.

5 Ты, о убийца Вритры, одного,
двоих поддерживаешь,
а также такого, как мы.

6 Ты проводишь сквозь ненависть,
ты делаешь (мужей) исполнителями гимнов.
мужами ты зовешься прекрасным героем.

7 знатока священного слова, кого притягивает священное слово,
друга, достойного гимнов, я призываю
хвалебными песнями, как корову для доения,

8 (того,) в чьи руки, говорят,
(были) вложены искони все блага,
(в руки) героя, осиливающего в боях.

9 в(зорви) даже твердые (крепости), о повелитель давящих камней,
(чужих) людей, о господин силы!
искорени (их) колдовские чары, о несгибаемый!

10 это тебя, такого, о пьющий сому по-настоящему,
о Индра, повелитель наград,
мы позвали, стремясь к славе,

11 это тебя, такого, как ты был прежде
или как сейчас, надо призывать,
когда установлена ставка. услышь призыв!

12 молитвами (- молитвы), скакунами - скакунов,
награды, о Индра, достойные славы,
установленную ставку с тобою мы хотим завоевать.

13 ты был великим, о герой, жаждущий хвалебных песен,
о Индра, когда (была) установлена ставка:
при захвате добычи тебя рвут друг у друга.

14 (та) твоя поддержка, о убийца недругов,
что бывает самой стремительной,
с ее помощью поторопи нашу колесницу!

15 как лучший колесничий
на нашей нападающей колеснице
завоюй, о завоеватель, установленную ставку!

16 только того восхваляй, кто один единственный
как повелитель, господствующий над народами,
родился с бычьей силой духа.

17 (ты,) кто стал для воспевающих
товарищем, добрым другом, со (своей) поддержкой,
ты, Индра, нас помилуй!

18 вложи себе в руки ваджру
для убийства ракшасов, о повелитель ваджры!
одолей противников!

19 я призываю древнего союзника богатств,
друга, вдохновляющего слабых,
лучше всех привлекаемого священным словом.

20 ведь он один правит
всеми земными благами,
больше всех жаждущий хвалебных песен, неудержимо
продвигающийся.

21 с помощью подарков исполни наше

Желание, с помощью награда из коней,
Коров, о господин коров, - от всего сердца!

22 У выжатого (сомы) пой о том вашему
Многопризываемому воину,
Что благо (для него,) сильного, как бык!

23 Хороший не удержит, конечно,
Дара в виде награды из коров,
Как только он услышит хвалебные песни.

24 Конечно, убийца дасью придет
К чьему-нибудь загону, полному коров.
Он откроет (его) для нас (своими) силами.

25 Вот эти хвалебные, песни, о стоумный,
Зашумели тебе навстречу,
О Индра, словно коровы-матери навстречу теленку.

26 Дружбы твоей трудно добиться.
Ты, о герой, (словно) бык, для того, кто ищет быка.
Будь, словно конь, для того, кто ищет коня!

27 Так опьяняйся же телом
От напитка - для великого дарения!
Не выдай восхвалителя хуле!

28 Вот эти хвалебные песни при каждом выжатом соме
Приближаются к тебе, о жаждущий хвалебных песен,
Как дойные коровы к теленку,

29 К первому из многих
В словесном состязании восхвалителей,
Соревнующихся за награды.

30 Нашим пусть будет, о Индра, (то) восхваление
Тебя, которое лучше всех привлекает, самое близкое!
Нас подгони к великому богатству!

31 Брибу над Пани
Поднялся на высочайшую вершину,
Словно широкий кустарник на Ганге,

32 (Тот,) у кого стремительно, словно у Ваю,
Благожелательность, приносящая счастье, приносящая тысячи,
Сразу же приводит к дарению.

33 Это у нас хорошо (знают) все, (даже) у чужого (в доме):
Всегда певцы восхваляют
Брибу как лучше всех дающего тысячу,
Как щедрого покровителя, лучше всех захватывающего тысячу.

VI, 46. К Индре

1 Только тебя мы зовем,
Певцы, для завоевания награды,
Тебя, о Индра, истинного господина в битвах с врагами, (мы,) мужи,
Тебя - скакуна на беговых дорожках.

2 Ты, поразительный громовержец,
Прославленный как великий, о повелитель давящих камней,
Отважно подари нам, Индра, быка (и) коня для колесницы -
Вместе, словно награду для желающего победить!

3 Кто убивает наповал, очень подвижен,
Этого Индру мы призываем.
О ты с тысячей мошонок, с мощной мужской силой, о истинный господин,
Будь нам для усиления в боях!

4 Ты гонишь народы, словно бык в ярости,
В возбужденной борьбе, о...

Будь нам помощником в великой битве
За (наши) тела, воды, солнце!

5 О Индра, принеси нам высшую,
Мощнейшую, (всё) заполняющую славу,
Которую, о поразительный громовержец, ты заполнил
Обе эти половины вселенной, о прекрасногубый.

6 Тебя, грозного победителя народов, на помощь
Мы зовем, о царь среди богов.
Всё, что у нас неустойчиво, о Васу, хорошенько сделай
Крепким, (а) недругов – легкоодолимыми!

7 Ту мощь, о Индра, что у племен
Нахуши, и силу мужества,
Или блеск, что у пяти народов, принеси
Целиком – все мужские силы!

8 Или же что у Трикши, о щедрый, у народа Друхью,
Что у (народа) Пуру, какая-то бычья сила, –
Нам ее отдай при покорении мужей,
Чтобы преодолеть недругов в сражениях!

9 О Индра, (теой) тройной, защищающий
Трехщитный благодатный
Заслон даруй щедрым (покровителям) и мне!
Отведи выстрел от тех,

10 Что с сердцем, стремящимся к коровам, навредили врагу,
Смело побеждают (его).
Затем, о щедрый Индра, жаждущий хвалебных песен,
Стань ближайшим защитником наших тел!

11 Затем будь нам для усиления в боях!
О Индра, помоги в бою (нашему) вождю,
Когда в воздухе летают пернатые
Выстрелы с острыми головами!

12 Где герои простирают (свои) тела
(И) любимые щиты отцов,
Там даруй заслон (нам) самим и потомству!
Отведи неразумную ненависть!

13 Когда, о Индра, скакунов в беге
Ради великой ставки ты будешь погонять
На неровной дороге, на кривом пути,
(Их, летящих), как соколы, стремясь к славе,

14 Быстро движущихся, словно реки под уклон,
Если в грохоте (они мчатся) по зову,
(Тех,) что устремляются, словно птицы к сырому мясу,
К корове, удерживаемые (вожжами) в руках...

VI, 47. к Соме, Индре и др.

1 Вкусен он, конечно, а также сладок он,
Резок он, конечно, а также сочен он.
И уж никто не справится с Индрой в сражениях,
Когда тот только что выпил его.

2 Этот сладкий был здесь самым опьяняющим,
Которым Индра опьянел при убийстве Вритры,
который (вызвал) много потрясений у Шамбары:
Разбил девяносто девять (его) валов.

3 Этот выпитый приводит к движению мою речь.
Этот пробудил жаждущую мысль.
Этот мудрый измерил шесть широких (пространств),
Без которых нет никакой вселенной.

4 Он тот, кто создал ширину земли,

Высоту неба, это он.
Он (создал) сливки в трех потоках.
Сома установил широкое воздушное пространство.

5 Он нашел стремнину, ярко сверкающую
Перед лицом утренних зорь, пребывающих в свете.
Этот великий на великой опоре
Воздвиг небо, бык, окруженный Марутами.

6 Пей с охотой сому в сосуде, о Индра,
Гы убийца врагов при стечении богатств, о герой.
Заливай его в себя при полуденном выжимании!
Живя в богатстве, надели нас богатством!

7 о Индра, смотри для нас вперед как проводник!
Вези нас дальше вперед к счастью!
Будь хорошим перевозчиком, который нас перевезет через (опасности)!
Будь хорошим вождем и превосходным вождем!

8 Веди нас как знаток по широкому простору
К солнечному свету, безопасности, счастью!
Высоко вздымаются, о Индра, руки у тебя, крепкого.
Мы хотим найти прибежище в (этих) охраняющих мощных (руках)!

9 Посади нас, о Индра, на широчайшее сиденье колесницы,
На пару коней, лучше всех возящих, о обладатель сотен!
Привези жертвенную усладу, высшую из услад!
Да не превзойдет богатство чужого наше (богатство), о щедрый!

10 о Индра, помилуй, пожелай мне жизни!
Отточи молитву, словно лезвие из металла!
Когда я, преданный тебе, что-нибудь здесь говорю,
Наслаждайся этим! Сделай меня любимцем богов!

11 Спасителя Индру, помощника Индру,
Героя Индру, легко призываемого при каждом зове,
Я зову могучего много раз призванного Индру.
Счастье пусть даст нам щедрый Индра!

12 Индра, прекрасный спаситель, прекрасный помощник со (своей) помощью
Пусть будет очень милостив (к нам) (он,) всеведущий!
Пусть прогонит он ненависть, пусть создаст безопасность!
Да будем мы повелителями хорошего мужского потомства!

13 Да будем мы в милости у него, достойного жертв,
И в добром (его) расположении!
Этот прекрасный спаситель, прекрасный помощник Индра для нас
Еще издалека пусть прогонит ненависть далеко прочь!

14 К тебе, о Индра, словно волна по откосам,
Сбегают хвалебные песни, священные слова, дары.
Словно широкие проявления привязанности, вбираешь ты в себя
Многие выжимания (сомы): воды, молоко, о громовержец, соки сомы.

15 кто будет его восхвалять, кто одаривать, кто почитать,
Если щедрый все время поддерживал только грозного?
Подобно тому как (при ходьбе) выставляют ноги вперед: то одну, то другую,
Переднего он делает задним (своими) силами.

16 Герой слывет укрощающим любого грозного,
Выводя вперед то одного, то другого.
Ненавидя удачливого, царь обоих (родов),
Индра сгребает племена людей.

17 Он отвергает дружбу прежних,
Попеременно ходит он с другими.
Индра оставляет позади много осеней,
Страхивая (их) с себя, чтобы они не ощущались.

18 Он уподоблял свой облик любому (другому) облику.
Этот его облик (предназначен) для восприятия.

Благодаря волшебным способностям Индра ходит во многих обликах –
Ведь запрещено для него десять сотен буланых коней.

19 Запрягши в колесницу двух буланых кобылиц
Здесь мощно царствует Тваштар.
Кто же будет всегда находиться на стороне ненавистника,
Тем более что сидят богатые покровители)

20 О боги, мы попали в местность без пастбищ.
Хоть земля и широка, (нам) она стала узкой.
О Брихаспати, укажи путь к поискам коров
Певцу, действительно, находящемуся (в таком положении)!

21 Каждый день одинаковых черных отпрысков
Он гнал прочь с места на другую сторону,
Бык убил двоих торгующихся дасов
У водной преграды: Варчина и Шамбару.

22 Сам Прастока сейчас из твоего почетного дара, о Индра,
Подарил десять кузовов, десять коней-победителей.
От Диводасы, (сына) Атитхигвы мы получили
Как почетный дар добро Шамбары.

23 Десять коней, десять кузовов,
Десять одежд и угощения,
Десять слитков золота
Я принял от Диводасы.

24 Десять колесниц с пристяжными конями,
Сотню коров Атхарванам
(И) Паю подарил Ашватха.

25 Сын Сринджайи уважил Бхарадваджей,
Получивших великий почетный дар, предназначенный для всех людей.

26 О дерево, будь же крепко членами,
Наш товарищ, выручающий (нас) добрый герой!
Ты связано коровьими (ремнями) – держись крепко!
Взошедший на тебя пусть завоюет добычу!

27 У неба (и) земли была взята мощь,
У деревьев забрана сила.
Энергию вод, перехваченную коровьими ремнями,
Дубину грома Индры, колесницу почитай жертвенным возлиянием.

28 Дубина грома Индры, передовой отряд Марутов,
Зародыш Митры, пуп Варуны...
Радуясь этому нашему жертвоприношению,
О божественная колесница, прими жертвенные дары!

29 Наполни шумом землю и небо!
Пусть вспомнит о тебе мир живых, распространенный в разных местах!
О барабан, вместе с Индрой (и) богами
Прогони врагов в самую дальнюю даль!

30 Прореви (нам) силу, надели нас могуществом,
Загреми, прогоняя опасности!
Пыхтением прогони прочь отсюда несчастья, о барабан!
Ты – кулак Индры. Держись крепко!

31 Тех (коров) прогони, этих верни!
Громко звучит барабан, пронзительно.
Когда наши конекрылые мужи собираются,
Наши колесничие, о Индра, пусть победят!

VI, 48. К Агни, Марутам, Пушану

Автор – Шамью, сын Брахаспати (Самуа Brahaspatya). Размеры разные. В целом гимну свойственна строфическая структура: брихати и сатобрихати. Встречаются стихи нерегулярной структуры с лишней падой. Стих 22 – ануштубх. Гимн не един по содержанию. Стихи 1 –10 обращены к Агни, 11 – 13

и 21-22 к Марутам, 14-20 к Пушану. Род певцов Бхарадваджей, как подчеркивает Гельднер, находился под особым покровительством Пушана. Этот гимн Гельднер рассматривает, скорее, как посвященный интересам Бхарадваджей, чем как словесное сопровождение определенного ритуала

3d Прекрасно воссияй suditibhih su didihi

7d-с Богато воссвети нам...Блестяще...воссвети revan nah cukra didihi / dyumat ravaka didihi

10a Защити...защитниками parsi...partrbhih - формы, образованные от корня par - перевозить (по ту сторону), спасать, защищать

11b Корову пригоните - Под коровой, как отмечалось интерпретаторами, подразумевается здесь поэтическое произведение или поэтическое искусство, теленок - восхваляемое божество

13b...исполняющую все (желания) vicvadahasam - Букв. Дающая надоить все (желания)

17a...какамбира kakambira - название неизвестного большого дерева. Гельднер предполагает, что под образом этого дерева скрывается богатый патрон риши, тот же, в свою очередь, изображается как птица, нашедшая себе пристанище на дереве. Ср. метафорическое изображение поэта как птицы в европейской традиции

18a...твоя дружба надежна, как кожаный мешок drter iva te vrkam astu sakhyam - В оригинале - дружба у тебя, как у кожаного мешка

1 Каждой жертвой и каждой песней
(Мы хотим) угодить для вас (богу) Агни.
Бессмертного Джатаведаса мы хотим
Восхвалить как любимого друга.

2 Потомка силы - он ведь предан нам -
Мы хотим почитать, чтобы он передавал жертвенные возлияния.
Пусть будет он помощником (в завоевании) наград, пусть будет усилителем
И защитником нас самих.

3 Ведь ты же, о Агни, бык нестареющий,
Великий сверкаешь (своим) светом,
Пламенея немеркнущим пламенем, о чистый.
Прекрасно воссияй прекрасными сияниями!

4 Ты жертвуешь великим богам - жертвуй по порядку
По своему разумению и удивительной силе!
Обрати их нам на помощь, о Агни!
Подари (и) добудь (для нас) награду!

5 Кого воды, камни, деревья
Кормят, (этого) отпрыска закона,
Кто рождается с силой вытертый мужами
На поверхности земли...

6 кто (своим) блеском заполнил оба мира,
(Тот) дымом устремляется к небу.
Сквозь мрак виден он в волнующихся
Ночах, рыжий бык,
В ночах - рыжий бык.

7 С (твоим) высоким светом, о Агни,
С чистым пламенем, о бог,
Зажженный у Бхарадваджи, о самый юный,
Богато воссвети нам, о светлый,
Блестяще, о очищающий, воссвети!

8 Ты хозяин дома всех племен,
Ты, о Агни, человеческих.
Сотней крепостей, о самый юный, защищай от беды
Сотню зим - зажигающего (тебя)
И (тех,) кто дарит восхвалителям!

9 Ты, яркий благодаря (своей) помощи, о Васу,
Поощри для нас щедрость!
Ты Агни, колесничий этого богатства,
Найди же брод для нашего потомства!

10 Защити ты продолжение рода (своими) защитниками,

что без обмана, без оплошности!
О Агни, отведи от нас божественный гнев
и безбожные (людские) козни!

11 Друзья, хорошо доящуюся
Корову пригоните сюда с помощью новой речи,
Подпустите (теленка к ней,) не брыкающейся,

12 (к той,) что для толпы марутовой с собственным блеском
даёт надоить бессмертную славу,
Что в милости у могущественных Марутов,
что спешит с благодеяниями!

13 Для Бхарадваджи она всегда даёт подоить
и дойную корову, исполняющую все (желания),
и жертвенную усладу, всех насыщающую.

14 Этого (бога), как Индра, богатого силой духа,
как Варуна, наделенного силой превращений,
как Арьяман, отрадного, дающего длительное удовлетворение,
как Вишну, я восхваляю, чтобы привлечь внимание,

15 (Его,) неистового, словно толпа Марутов, мощно шумящая,
неодолимого Пушана, чтобы он осыпал (нас)
сотней, тысячей (благ, отнятых) у (других) народов.
Пусть тайные блага он сделает явными,
пусть он сделает блага легко находимыми для нас!

16 О Пушан, прибегай ко мне!
я хочу сейчас сказать тебе на ухо, о пылкий:
Плоха недоброжелательность чужого!

17 Не вырывай с корнем дерево какамбира –
Ты ведь должен уничтожить проклятия!
и пусть не (светит) солнце ни (одного) дня
(тому,) кто берет птицу за горло!

18 Пусть будет твоя дружба надежна, как кожаный мешок
без прорех с кислым молоком,
переполненный кислым молоком!

19 Ты ведь выше смертных
и равен богам по великолепию.
Наблюдай ты за нами, о Пушан, в сражениях!
Помогай сейчас, как раньше!

20 Пусть будет (нам) замечательное руководство, о сотрясатели,
замечательного (вождя), счастливое,
бога ли, о Маруты, или смертного
жертвователя, о получающие жертву сначала,

21 (Того,) чья слава всего за один день обходит
вокруг неба, как бог Сурья.
Страшную силу, имя, достойное жертв, приобрели
Маруты, силу, убивающую врагов,
лучшую силу, убивающую врагов.

22 Единожды небо родилось,
Единожды земля родилась,
молоко Пришни единожды выдоилось.
Вслед за этим (никто) другой не рождается

VI, 49. Ко Всем-Богам

Гимны Всем-Богам VI, 49-52. Автор – Риджишван из рода Бхарадваджей (Rjīśvan
Bharadvāja). Размер – триштубх, стих 15 – шаквари
За...две дочери – Ночь и Утренняя Заря,...алого (arūsasya)...– По Саяне, это
Сурья
6с-d 0 поэты...о возница живого мира (satyacrutah kavayo yasya / jadata
sthatar jagad a krnudhvam)! – По Саяне, поэты, слышавшие истину – это
Маруты

10d...поэтом – Sc. самим Рудрой, как поясняет Саяна

1 Я славлю род, дающий прекрасные заветы, совсем новыми
Хвалебными песнями, Митру-Варуну, благожелательных.
Пусть (все) они придут, пусть здесь прислушаются эти
Добрые властелины, Варуна, Митра, Агни!

2 Кого надо призывать на обрядах каждого племени,
Обладателя невозмутимой силы духа, посредника между двумя юными (половинами
вселенной),
Дитя неба, сына силы – Агни,
Алое знамя жертвы, я хочу почитать.

3 Разного вида две дочери алого:
Одна украшена звездами, другая (лучами) солнца.
(Эти) две, очищающие, двигаясь по отдельности, преследуя друг друга,
Когда их воспевают, приходят на услышанную молитву.

4 К Ваю стремится (мой) высокий помысел,
К обладанию высокого богатства, всего желанного, наполняющего колесницу
(сокровищами).
Со сверкающим выездом, владеющий упряжками
Поэт, ты хочешь почтить поэта, о получающий жертву сначала.

5 Чудесным явлением показалась мне эта колесница
Ашвинов, ярко сверкающая, которая запрягается мыслью,
На которой, о два мужа Насатьи, вы совершаете объезд,
Чтоб утешалось (наше) потомство и мы сами.

6 О Парджанья и Вата, два быка земли,
Оживите водные источники!
О поэты, слышащие истину, чьими песнями (вы прославляетесь),
Предоставьте (ему) живой мир, (и ты,) о возница живого мира!

7 Дочь молнии с яркой жизненной силой,
Сарасвати, жена героев, пусть даст (нам) вдохновение!
Единодушная с божественными женами, пусть дарует щит
Без прорех, непреодолимую защиту певцу!

8 (Я славлю) красноречиво охранителя каждого пути.
Охваченный желанием, он встретил (дружелюбно мою) песнь.
Пусть он даст нам вознаграждения, увенчанные золотом!
Пусть Пушан приводит к цели каждую молитву!

9 Имеющего право на первую долю, блистательного, дающего силу
Бога с прекрасными ладонями, прекрасными руками, искусного
Тваштара, достойного жертв, легкопризываемого,
Пусть почтит ярко сверкающий Агни-хотар, (бог) дома.

10 Этими хвалебными песнями отца мироздания
Рудру днем я хочу усилить, Рудру – ночью!
Могучего, высокого, нестареющего, очень благожелательного
Мы хотим призвать, как следует, вдохновленные поэтом.

11 О юные поэты, достойные жертв,
О Маруты, придите на просьбу о милости воспевающего!
Ведь вы же оживляете даже мрачное, усиливая (его),
Приближаясь таким образом (к цели), о мужи, как (это было) у Ангирасов.

12 Вперед к герою, вперед к сильному (и) могучему
Я хочу пригнать (гимн), словно пастух – (свои) стада домой.
Пусть он даст дотронуться до тела его, прославленного,
Вдохновенным словам красноречивого, как звездам до небосвода.

13 Вишну, который измерил земные просторы
Целых три раза для угнетенного человека, –
Когда предоставляется твоя защита,
Мы хотим радоваться богатству для нас и для (нашего) потомства.

14 Так пусть Ахи Будхнья вместе с водами и огнями,
Так пусть Парвата, пусть Савитар даст нам удовлетворение!

Так пусть (божества), сопровождающие дарение,
Бхага, Пурамдхи вдохнут (в нас) жизнь для (приобретения) богатства!

15 Даруйте же нам сейчас богатство, едущее на колесницах, наполняющее народы,
Состоящее из многих мужей, хранителя великого закона,
Жилье нестареещее, благодаря которому
Мы смогли бы превзойти (других) людей и безбожных соперников,
Овладеть безбожными племенами!

{mospagebreak}VI, 50. ко Всем-Богам

1 Я зову для вас богиню Адити с поклонами,
На милость - Варуну, Митру, Агни,
Арьямана, дарящего без просьб, очень дружелюбного,
Богов-спасителей, Савитара и Бхагу.

2 О Сурья, прекрасно блистающих сыновей Дакши,
Богов пригласи, о очень могучий, для (подтверждения нашей) невинности,
Дваждырожденных, (тех,) что почитают закон, истинных,
Светлых, достойных жертв, (тех,) чей язык - Агни!

3 А вы, о Небо-и-Земля, (обладающие) широкой властью,
Высокой защитой, о две очень благожелательные половины вселенной,
Сделайте, чтобы широкий простор мощно нам (открылся)
(И чтобы) для жилья нашего (была) уверенность, о две Дхишана!

4 Пусть склонятся перед нами сыновья Рудры,
Призванные сегодня Васу неодолимые,
Когда мы, попав в малое или большое
Стеснение, воззвали к Марутам-богам,

5 К которым приникла Родаси-богиня!
(За ней) следует Пушан, получающий особую жертву.
Когда же, услышав зов, вы выезжаете, о Маруты,
Трясутся земли на далеко простирающемся (вашем) пути.

6 Восславь того героя, любящего хвалебные песни,
Индру, о певец, новым священным словом.
Пусть услышит он призыв, когда его восхваляют,
Пусть дарует великие награды, когда его воспевают!

7 О воды, дружелюбные к людям, помощь полноценную
Даруйте для продолжения рода на счастье и благо!
Ведь вы самые материнские целительницы,
Родительницы (всего,) что стоит и что движется.

8 Пусть придет к нам бог Савитар, защищающий,
С золотыми ладонями, достойный жертв,
Который, имея дары, словно лик Ушас,
Раскрывает перед почитающим (его) избранные богатства.

9 А также ты, о сын силы, сегодня к нам
Поверни богов на этом обряде!
Да буду я всегда у тебя в милости!
Да буду я с твоей помощью обладателем хороших сыновей!

10 А также те двое пусть придут на мой зов -
О насаты, вы же (связаны) с поэтическими мыслями, о вдохновенные!
Подобно тому как вы вызволили Атри из великого мрака,
Спасите (нас) из беды, о два мужа, в тяжелую минуту!

11 Будьте вы для нас дарителями богатства,
Сверкающего, состоящего из наград, мужей, обильного скотом!
Проявляя благожелательность, небесные, земные,
Рожденные от коровы, водные - смилуйтесь, о боги!

12 Пусть они смилуются над нами:
Рудра, Сарасвати, единоклюнная (с богами), щедрый Вишну (и) Ваю!
Пусть Рибхукшан, Ваджа, божественный распределитель (благ),
Парджанья и Вата сделают жертвенную усладу набухшей для нас!

13 А также этот бог Савитар, Бхага,
Апам Напат пусть поможет нам, наполняя дарами,
Тваштар, единоклюнный с богами (и их) женами,
Небо с богами, земля с морями!

14 А также Змей Глубин пусть услышит нас,
Одноногий Козел, земля, море!
Все боги, усиленные законом, призванные,
Прославленные, тайные слова, произнесенные поэтами, пусть помогут нам!

15 Так потомки мои, Бхарадваджи,
Славят поэтическими произведениями (и) песнями.
Призванные божественные жены, неодолимые Васу -
Будьте все прославлены, о достойные жертв!

VI, 51. Ко Всем-Богам

1 Вот выходит этот великий глаз Митры,
Приятный (глаз) Варуны, не допускающий обмана.
Чистый, прекрасный лик закона
Ярко засверкал на небе, словно золотое украшение на восходе (солнца).

2 Кто знает у них три жертвенных раздачи,
(Знает) рождение богов, (видит) далеко и близко, (Солнце) вдохновенное,
Глядя на прямое и кривое у смертных,
Это Солнце замечает действия чужого.

3 Вот славлю я для вас хранителей великого закона:
Адिति, Митру, Варуну, прекраснорожденных,
Арьямана, Бхагу, не обманывающих надежд.
Я приглашаю (их), связанных (друг с другом), очищающих.

4 Заботящихся о чужом благих повелителей, не допускающих обмана,
Великих царей, дарителей хорошего жилья,
Юных добрых властителей, мужей, живущих на небе,
Адитьев я молю (и) Адити, полный почтения.

5 О Небо-отец, о Земля-мать, безобманная,
О Агни-брат, о Васу, - смилуйтесь над нами!
О все Адити, о Адити, единоклюнная (с богами),
Нам даруйте прочную защиту!

6 Не отдайте нас во власть ни волку, ни волчице,
Ни кому-нибудь злоумышляющему, о достойные жертвы!
Ведь вы колесничие наших тел,
Вы (всегда) были (колесничими) искусного слова.

7 Да не расплатимся мы за грех, содеянный против вас другими,
Да не совершим мы того, о Васу, что вы наказуете!
Ведь вы господствуете надо всем, о Все-Боги!
Пусть обманщик сам себя повредит!

8 Поклонение - это грозно. Поклонения я хочу дооиться.
Поклонение несет землю и небо.
Поклонение - для богов. Поклонение правит ими.
Даже содеянный грех я хочу замолить поклонением.

9 Вас, колесничих закона с чистой силой действия,
Пребывающих в доме закона, не допускающих обмана,
Этих мужей, далеко глядящих, поклонениями
Я всех вас могучих склоняю, о достойные жертв.

10 Ведь они с наилучшим блеском, они же нас
Ведут через все трудности,
Обладатели прекрасной власти Варуна, Митра, Агни,
Чьи мысли - закон, кто поистине цари (священной) речи.

11 Пусть увеличат они наше место поселения: Индра, Земля,
Пушан, Бхага, Адити, пять народов!
Пусть будут они нам хорошими защитниками, хорошими помощниками,

Хорошими вождями, хорошими спасителями, хорошими охранителями!

12 Вот хотел бы я попасть в небесное поселение, о боги!
Хотар из рода Бхарадваджей идет за вашей милостью.
Сидящими (рядом с ним) жертвенными дарами жертвователь,
Стремящийся к богатству, почтил род богов.

13 (Прогони) прочь того лживого обманщика,
Вора, о Агни, с дурными замыслами!
Создай, о добрый господин, хороший путь как можно дальше от него!

14 Ведь наши давящие камни, о Сома,
Настроились на дружбу.
Убей атрина, пани - ведь он волк!

15 Ведь вы, (о боги) с прекрасными дарами,
С Индрой во главе обращены к небу.
Создайте нам хороший путь в странствии. (Будьте) хранителями (по пути)
домой!

16 Мы вступили на путь,
Ведущий к счастью, лишенный угроз,
На котором избегают всякой
враждебности, находят добро.

VI, 52. Ко Всем-Богам

1 Ни перед небом, ни перед землей я не соглашусь с этим,
Ни перед жертвой, ни перед этими трудами (во время обряда)!
Пусть раздавят его мощные горы!
Пусть проиграет жертвователь чрезмерной жертвы!

2 Или кто себя ставит выше нас, о Маруты,
Или кто захочет надругаться над творимой молитвой,
Пусть (его) козни станут ему языками пламени!
Пусть небо испепелит ненавистника молитвы!

3 Что же тебя, о Сома, защитником молитвы,
Что же тебя называют нашим защитником от наговора?
Что же смотришь ты, как нас оскорбляют?
Швырни пылающий дротик в ненавистника молитвы!

4 Да помогут мне рождающиеся зори!
Да помогут мне набухающие реки!
Да помогут мне твердые горы!
Да помогут мне предки для призыва богов!

5 Да будем мы всегда хорошо настроены!
Да увидим мы еще восходящее солнце!
Пусть так сделает Повелитель благ,
Приметный среди богов (тем, что) быстрее всех приходит со (своей) помощью!

6 Индра, приходящий со (своей) помощью быстрее всех (и) ближе всех;
Сарасвати, набухающая вместе с реками;
Парджанья, благодатный для нас благодаря растениям;
Агни, благосклонный к речи, легко призываемый, словно отец.

7 О Все-Боги, придите!
Услышьте этот мой зов!
Сядьте на эту солому!

8 Кто вам, о боги, служит
Жирноспинной жертвой,
К тому вы приходите!

9 Пусть услышат они наши песни,
(Те,) кто сыновья бессмертия!
Пусть будут очень милостивы к нам!

10 Все-Боги, умножающие закон,
Слышащие призывы в положенное время,

Ригведа. Мандала 6 filosoff.org
Пусть наслаждаются молоком, (которое им) положено!

11 Пусть Индра с толпой Марутов,
Митра, сопровождаемый Тваштаром, (и) Арьяман
Наслаждаются восхвалением (и) этими нашими возлияниями!

12 Этот наш обряд, о Агни-
Хотар, исполняй по правилам,
Зная божественный род!

13 О Все-Боги, слушайте этот мой призыв, -
(Те,) что находятся в воздухе, что на небе,
Или же (те) достойные жертв, для кого Агни (служит) языком!
Веселитесь, сев на эту жертвенную солому!

14 Все-Боги, достойные жертв, пусть услышат мою
Молитву, обе половины вселенной и Апам Напат!
Да не произнесу я слов, которые могут быть не замечены вами!
Да возрадуемся мы как самые близкие в ваших благодеяниях!

15 какие бы великие (боги), обладающие змеиной силой превращений,
Ни родились на земле, на небе, на месте пребывания вод, -
(Все) эти боги пусть нам даруют полный срок жизни,
Чтобы (мы) процветали (и) ночами, (и) и на утренних зорях!

16 О Агни-Парджанья, помогите моей молитве
При этом призыве, о многопризываемые, нашей прекрасной хвале!
Пусть один породит жертвенное возлияние, другой зародыша!
Вложите в нас услады, дающие потомство!

17 когда расстелена солома (и) зажжен огонь,
Я хочу покорить (вас) гимном (и) великим поклонением.
Сегодня на этой нашей жертвенной раздаче, о достойные жертв,
О Все-Боги. падайтесь жертвенному возлиянию!

VI, 53. К Пушану

1 Вот и мы, о господин пути,
Словно колесницу для завоевания награды,
Запрягли тебя, о Пушан, для (победы) в поэтическом искусстве.

2 Веди нас навстречу мощному добру,
Навстречу мужу, вручающему вознаграждение,
Навстречу милому домохозяину!

3 А нежелающего давать, о пламенный
Пушан, воодушеви на дарение!
Смягчи мысль даже у скупца!

4 Обеспечь пути, (ведущие) к завоеванию награды!
Рас(сей) врагов (и) разбей их!
Пусть наши молитвы достигнут цели, о грозный!

5 Проколи острием
Сердца скупцов, о поэт,
И отдай их нам во власть!

6 Проткни острием, о Пушан!
Ищи, что дорого, в сердце скупца,
И отдай это нам во власть!

7 Расцарапай, разорви в клочья
Сердца скупцов, о поэт,
И отдай их нам во власть!

8 (То) подгоняющее молитву, о Пушан,
Острие, которое ты носишь (с собой), о пламенный, -
Расцарапай, разорви в клочья
С его помощью сердце любого (скупца)!

9 То твое стрекало с коровьим украшением,

О пламенный, которое гонит скот к цели, –
Мы просим тебя о его милости.

10 А также (сделай) нашу молитву, завоевывающий коров,
Завоевывающий коней и завоевывающий награды,
Мощно сделай ее, чтобы она привлекала внимание!

VI, 54. К Пушану

1 Сведи (нас), о Пушан, со знающим (человеком),
Который верно указал бы,
Который сказал бы: Вот здесь!

2 С Пушаном мы хотим встретиться,
Который указал бы дом
И который сказал бы: Вот он!

3 Колесо у Пушана не повреждается,
Кузов не падает,
Обод у него не шатается.

4 Кто почтил его жертвенным возлиянием,
Того Пушан не забывает:
Первым тот находит добро.

5 Пушан пусть идет вслед за нашими коровами,
Пушан пусть охраняет скакунов,
Пушан пусть добывает нам награду!

6 О Пушан, иди вперед вслед за коровами
Жертвователя, выжимающего (сому),
И за нашими (коровами), (тех) кто (тебя) восхваляет!

7 Пусть никто не пропадет, ничто не повредится,
Ничто не разобьется в яме,
И приходи с невредимыми (коровами!)

8 Мы просим прислушивающегося Пушана,
Бдительного, не дающего пропасть имуществу,
Владеющего богатством.

9 О Пушан, в твоём обете
Да не потерпим мы никогда ущерба!
Мы здесь твои восхвалители.

10 Пусть Пушан с той стороны
Обнимет (нас) правой рукой!
Пусть снова пригонит нам пропавший (скот!)

VI, 55. К Пушану

1 Приди, о сын распрягания!
О пламенный, мы двое будем держаться вместе!
Будь для нас колесничим закона!

2 Лучшего из колесничих, с волосами пучком,
Владеющего великим дарением,
Друга мы просим о богатствах.

3 Ты поток богатства, о пламенный,
Куча добра, о ты, едущий на козлах вместо коней,
Друг каждого наделенного поэтическим даром.

4 Пушана, едущего на козлах вместо коней, сейчас
Мы хотим восхвалить, (этого бога,) приносящего награды,
(Того,) кто зовется любовником (своей) сестры.

5 Я говорил (о Пушане,) хотевшем посвататься к (своей) матери.
Да услышит нас любовник (своей) сестры.
Брат Индры, друг мой!

6 Пусть козлы, (запряженные) в колесницу,
Эти уверенно ступающие (?), повезут (к нам) Пушана,
(легко) неся бога-украшение людей!

VI, 56. К Пушану

Автор - Бхарадваджа (Bharadvaja). Размер - гаятри, стих 6 - ануштубх
1с Бог не для того на tena deva adice - Букв. перевод: Бог не для
нацеливания им. Смысл заключается, видимо в том, что расположением Пушана
не так-то легко завладеть, и вовсе недостаточно для этого назвать его
любимое жертвенное блюдо - кашу
За...у пестрого быка raguse gavi - Неясное место. Рену считает, что это
выражение обозначает небо, испещренное звездами

1 Кто на него нацеливается,
(Называя) Пушана: едок каши, -
Бог не для того, чтоб он на него нацеливался.

2 А вот этот лучший из колесничих,
Истинный господин Индра (с ним) как с другом-союзником
Разбивает все препятствия.

3 А там у пестрого быка
Герой, лучший из колесничих,
Загнал золотое колесо солнца.

4 что сегодня, о многовосхваленный,
Мы говорим тебе, о удивительный, богатый советами (бог),
Ту нашу мысль хорошенько приведи к цели!

5 и этот наш ищущий коров
Отряд приведи к цели - к захвату!
Ты прославлен издалека, о Пушан.

6 Мы просим у тебя счастья,
Оставляющего зло далеко (от нас), приносящего добро,
Сегодня для полноты (счастья),
И завтра для полноты (счастья).

VI, 57. К Пушану и Индре

Автор тот же. Размер - гаятри. В гимне происходит игра именами двух богов,
образующая сложный рисунок. Они упоминаются в разной последовательности: в
стихах 1 и 4 сначала Индра, в стихах 5, 6 сначала Пушан, а в стихах 2 и 3
имена богов не названы, и денотаты местоимений: один - другой, надо
угадывать, причем и здесь их последовательность разная
1а Индру и Пушана indra...pusana - Здесь имеет место разложенное сложное
слово двандва, члены которого употребляются отдельно, но каждый стоит в
двойств. числе

2а Один - Sc. Индра

2с Lheujq - Sc. Пушан

3а одного - Sc. Пушана

3в другого - Sc. Индру

4а-в Когда Индра провел...воды - миф об убийстве Вритры

6а Мы отпускаем Пушана ut rusanam uivatahe - Глагол ud + ui значит
поднимать кверху (вожжи), т.е. расслаблять их

1 Индру и Пушана сейчас мы
Хотим призвать для дружбы,
для счастья, для захвата добычи.

2 Один уселся возле сомы,
Чтобы пить (сок,) выжатый между двух досок,
Другой ищет каши.

3 козлы - животные, возящие одного,
Пара буланых коней, снаряженных (как надо) - другого.
С их помощью он разбивает препятствия.

4 Когда Индра провел великие воды
(Так,) что они стали проточными, (этот) самый мужественный,

Пушан при этом был (с ним) заодно.

5 За эту благожелательность Пушана
И Индры мы хватаемся,
Как за ветвь дерева.

6 Мы отпускаем Пушана
Как возница – вожжи,
(И) Индру на великое счастье.

VI, 58. К Пушану

Размер – триштубх, стих 2 – джагати. В этом гимне особенно отчетливо видна природа Пушана как солярного божества: движется по небу днем и ночью на золотых челнах, озирает все существа, связан с дочерью Солнца – Сурьей 1a-b...один...другой...небо в две половины дня – За этим лежит ведийское представление о дневном и ночном солнце 3с...с посольством Сурьи – Пушан здесь выступает как посол Сурьи – основного солярного божества. Какую именно функцию солнца Пушан выражает, остается неясным 4с...кого боги отдали Сурье (suryaуаі) – Здесь имеется в виду дочь Савитара Сурья (ж.р.). Сначала Пушан был ее возлюбленным, а затем одним из участников во время ее свадьбы с Сомой (X, 85)

1 Светел один твой (облик), достоин поклонения твой другой.
Ты – как небо в две половины дня с (их) разным обликом.
Ведь ты любишь все чудесные превращения, о самосуший!
Благотворный, о Пушан, пусть будет здесь твоя щедрость!

2 Кто ездит на козлах вместо коней, охраняет скот, у кого дом полон наград,
Кто возбуждает мысль, поставлен надо всем миром, –
Бог Пушан, размахивающий гибким стрекалом,
Двигается, озирая все существа.

3 Те твои золотые челны, о Пушан,
Которые странствуют в океане, в воздушном пространстве,
На них ты едешь с посольством Сурьи,
Ища славы, о (бог,) сотворенный любовью.

4 Пушан – близкая родня неба и земли,
Господин жертвенного напитка, щедрый, с удивительным блеском,
Тот, кого боги отдали Сурье,
Сотворенного любовью, сильного, легко устремляющегося вперед.

VI, 59. К Индре и Агни

1 Сейчас я хочу провозгласить у выжатых (соков сомы) ваши
Героические подвиги, которые вы оба совершили.
Убиты ваши предки, о те, кому боги враги –
О Индра-Агни, (а) вы двое живете.

2 Поистине, верно (это): величие ваше,
О Индра-Агни, самое удивительное.
У вас двоих общий родитель, братья вы,
Близнецы, а две матери (ваши) здесь и там.

3 Привыкшие к выжатому (соме),
Как два упряжных коня к кормушке,
Индру (и) Агни с (их) милостью, двоих громовержцев,
Богов сейчас мы здесь призываем.

4 (Если) кто, о Индра-Агни, у этих выжатых (соков сомы) вас
Восхваляет, о умножающие закон,
(То) у произносящего приятную речь, о два бога, получающие тучное
возлияние,
Вы не истребляете ничего.

5 О Индра-Агни, какой смертный
Разберется в этом у вас, о два бога?
Запрягши коней в разные стороны, один
Едет на той же самой колеснице.

6 О Индра-Агни, безногая эта
Пришла (еще) раньше, чем те, у кого есть ноги,
Без головы он странствует, громко возглашая языком,
В то время как (тот) сделал тридцать шагов.

7 О Индра-Агни, ведь натягивают
Мужи луки в руках.
Не оставьте нас в этой
Великой борьбе в поисках коров!

8 О Индра-Агни, жжет меня
Злобная скупость чужого.
Отвратите проявления ненависти!
Лишите (его) солнца!

9 О Индра-Агни, у вас двоих
Блага небесные (и) земные.
Даруйте нам здесь богатство,
Кормящее весь век!

10 О Индра-Агни, привлекаемые гимнами,
(Призванные) восхвалителями, слышащие призыв!
В ответ на хвалебные песни приходите
Для питья этого сомы!

{mospagebreak}VI, 60. К Индре и Агни

1 Сталкивает врага и захватывает добычу (тот,)
Кто почитает Индру и Агни победоносных,
Мощно правящих обширным богатством,
Самых сильных силой, обладателей наград.

2 Вы оба (и) сейчас боритесь за коров, о Индра,
За воды, солнце, за уведенные утренние зори, о Агни!
Стороны света, солнце, яркие утренние зори, о Индра,
Воды, коров, ты крепко держишь, о Агни, правя упряжками.

3 О два убийцы Вритры, приходите в наши края, (призванные) с поклонениями,
О Индра, с (вашими) убивающими врагов силами, о Агни!
Вы двое с полноценными дарами, о Индра,
О Агни, будьте у нас - с высшими! .

4 Я призываю тех двоих, у кого все
Это, сделанное (ими) раньше, вызывает (наше) восхищение.
Индра-Агни не оставляют в беде.

5 Двоих грозных, рассеивающих врагов,
Индру-Агни мы призываем.
Пусть они смилуются над такими, как мы!

6 Они разбивают арийские препятствия,
Разбивают (препятствия) дасов как два благих господина.
Они отбивают прочь все проявления ненависти.

7 О Индра-Агни, к вам двоим эти
Восхваления воззвали:
Пейте выжатый (сок сомы), о благодатные!

8 (Те) многожеланные упряжки, что есть у вас,
О два мужа, для почитающего (вас),
О Индра-Агни, приезжайте на них!

9 Приезжайте на них, о два мужа,
На это жертвоприношение выжатого (сока),
О Индра-Агни, для питья сомы!

10 Того я призываю, кто пламенем
Обнимает все деревья,
Языком делает (их) черными.

11 (Тот) смертный, кто при зажженном (костре)
Стремится завоевать расположение Индры, -
(Сделайте ему) воды легкими для переправы - для блеска!

12 Вы двое даруете нам жертвенные услады,
Сопровождаемые наградами, быстрых скакунов,
Чтобы везти Индру (и) Агни.

13 Вас обоих, о Индра-Агни, я хочу призвать
Оба (вы) вместе должны радоваться (жертвенному) дару.
(Вы) оба дарители жертвенных услад, богатств.
Вас обоих я призываю к захвату награды.

14 Приходите к нам со стадами коров,
С табунами коней, с богатствами!
Двоих друзей, богов Индру-Агни,
Этих благодатных, для дружбы мы призываем.

15 О Индра-Агни, услышьте призыв
Жертвователя, выжимающего (сому)!
Радостно примите жертвы! Придите!
Пейте сладость сомы!

VI, 61. К Сарасвати

Автор - Бхарадваджа. Размеры: стихи 1-3, 13 - джагати, 4-12 - гаятри, 14 - триштубх. Единственный в RV гимн, посвященный специально Сарасвати (VII, 95 и 96 обращены к ней и к сарасвату одновременно). Известно, что Сарасвати в период RV была священной рекой Ариев, которая обожествлялась. Позднее Сарасвати стала богиней красноречия (об этой эволюции см. Gonda J. Pusan and Sarasvati. Amsterdam; Oxford; New York, 1985). В данном гимне двойная природа этой богини (как было отмечено Гельднером) видна достаточно отчетливо. Это и бурная река с мощными волнами, и покровительница молитвы одновременно

12a-b...в трех местах - Если считать, что в трех местах охначает: на земле, в воздухе и на небе, уместно привести точку зрения М. Витцеля о том, что в ведийской космологии Млечный путь назывался Сарасвати (Witzel M. Sur le chemin du ciel /Bulletin d'etudes indiennes. Paris, 1984. P.213-279)

14...молока payasa - слово payas обозначает молоко и воду

1 Она дала (в сыновья) неистового погашающего долг (перед предками)
Диводасу почитавшему (ее) Вадхрьяшве,
(Та,) что отняла пищу у всех Пани -
Это твои мощные дары, о Сарасвати!

2 Она, словно кабан (своими) яростными атаками, проломила
Спину гор мощными волнами.
Сарасвати, убивающую людей из далеких краев, мы хотим привлечь к себе
Прекрасными гимнами, молитвами - для поддержки.

3 О Сарасвати, искорени хулителей богов,
Потомство каждого Брисайи колдовского!
В то время как для (наших) поселений ты создала (край, богатый) реками,
Тем ты струила яд, о богатая наградами.

4 Пусть богиня Сарасвати,
Богатая наградами, нам
Поможет, покровительница молитв!

5 Если к тебе, о богиня Сарасвати,
Обращаются, когда установлена ставка,
Как к Индре в борьбе с врагами,

6 Ты, о богиня Сарасвати,
Помоги с наградами, о богатая наградами!
Словно Пушан, проложи нам (путь) к добыче!

7 А эта Сарасвати,
Грозная, с золотым путем,
Убийца врагов, хочет от нас прекрасной хвалы.

8 (Та,) чья бесконечная, непетляющая,
Опасная, подвижная, бурная
Стремнина мчится, громко ревя...

9 Она нас (переправила) через все проявления враждебности.
Верная закону, других сестер
Она протянула (для нас), как солнце – дни.

10 И пусть Сарасвати, любимая среди любимых,
С семьей сестрами, очень ценимая,
Будет у нас достойной восхвалений!

11 Заполнив земные (просторы),
Широкое пространство – воздух,
Пусть Сарасвати защитит от хулы!

12 Пребывая в трех местах, семичастная,
Пять родов (людских) укрепляющая,
Да будет она призываема при каждой награде!

13 (Та,) что выделяется величиим среди великих (рек),
Блеском (затмевает) другие (реки), самая деятельная из деятельных,
Высокая, словно колесница, созданная, чтобы далеко простираться, –
(Такою) должна быть прославлена знатоком Сарасвати.

14 О Сарасвати, веди нас к лучшему!
Не уклоняйся! Не лишай нас (своего) молока!
Наслаждайся нашей дружбой и соседством!
Да не уйдем мы от тебя в далекие края!

VI, 62. К Ашвинам

1 Я славлю двоих выдающихся повелителей этого неба,
Ашвинов я зову песнями, бодрствуя,
(Тех,) что сразу на восходе зари стремятся охватить
Границы земли, далекие просторы.

2 Приближаясь к жертвоприношению на сверкающих (конях),
Они обычно зажигают блеск (своей) колесницы, (проезжая) через (воздушные)
пространства,
Измеряя многие неизмеренные просторы,
Двигаетесь вы двое через воды, пустыни, луга.

3 Вот такие, (совершая) тот (свой) объезд, который неутомим, о грозные,
Вы постоянно возите (с собой) истинные молитвы на конях,
Быстрых, как мысль, резвых, чтобы предотвратить
Отклонение смертного, почитающего (вас).

4 Эти двое, запрягшие скакунов, усиливают
Мысль младшего воспевателя.
(Этих) везущих счастье, питание, жертвенную усладу, силу
Двоих юношей пусть почтит древний безобманный хотар!

5 Этих двоих милых, чудесных, самых всемогущих
Древних (Ашвинов) я хочу привлечь к себе речью поновее,
(Тех.) которые больше всего благоволят к произносящему, восхваляющему,
Воспевающему, несут (ему) самые яркие дары.

6 Вы оба Бхуджью, сына Тугры, вывезли
На птицах из вод, из океана, по воздушным просторам,
Пользуясь путями, лишенными пыли,
На крылатых (конях) из недр пучины.

7 На победной (колеснице), о двое колесничих, вы проехали сквозь скалу.
Вы услышали зов Вадхримати, о два быка.
Оказывая милость Шаю, вы сделали набухшей (от молока его) корову.
Так, о двое подвижных, деятельных, (вы проявили) благожелательность.

8 (Тот) гнев богов и (тот, что) среди смертных,
Который, о две половины вселенной, от века существует на земле,
Его, о Адити, Васу, сыновья Рудры,

Превратите в злую головню для того, кто связан с ракшасом!

9 Кто правит в соответствии с порядком, (а именно,) два царя:
Митра (или) Варуна, (и) озирает воздушный простор –
Пусть швырнет он дротик в затаившегося в глубине ракшаса,
В потомка Ану с совсем лживой речью!

10 Совершите объезд ради (нашего) потомства на сверкающей
Колеснице, несущей мужей, с колесами, приближающимися (к нам)!
Оружием против смертного, достающим далеко,
Снесите головы завистников!

11 На дальних и на средних
Упряжках и на ближних приезжайте в наши края!
Раскройте для воспевателя врата, о обладатели ярких даров,
Даже у крепкого загона, полного коров!

VI, 63. К Ашвинам

1 Где сегодня тех двоих привлекательных многопризванных,
Подобно вестнику, нашло восхваление, сопровождаемое поклонением.
(То,) которое (не раз) поворачивало к нам Насатьев?
Ведь вы будете самыми дорогими в произведении этого (певца)!

2 Приезжайте сразу же на этот мой зов,
Чтобы пить сок, когда (вас) воспоют!
Вы же совершаете (в защиту) от вреда тот круговой объезд,
Который не может одолеть ни далекий, ни близкий (враг).

3 Приготовлено вам соку в большом количестве,
Расстелена солома, по которой очень приятно пройтись.
Стремясь к вам, я приветствовал (вас) с воздетыми руками.
Приближающиеся давящие камни сделали вас смазанными.

4 Прямо поднялся для вас огонь во время обрядов.
Продвигается дар – окруженная пламенем ложка с расплавленным жиром.
Вперед (выступил) избранный хотар с прославляющим духом,
Который запряг Насатьев по (своему) зову.

5 Дочь Сурьи для блеска
Взошла на колесницу, о многополезные, обладающую сотней поддержек.
Вы выделились здесь (своими) волшебными силами, о знатоки волшебства,
О два мужа-танцора, в роду достойных жертв.

6 Благодаря этим (вашим) красотам, достойным, чтобы их видели, вы
Присоединили к (вашему) блеску цветение (дочери) Сурьи.
Ваши птицы (-кони) пролетели (всем) на удивление.
Пусть достигнет вас, прекрасно восхваленных, голос певца, о возбуждающие
вдохновение!

7 Ваши птицы-кони, возящие лучше всех,
Пусть привезут вас, о Насатьи, к жертвенной усладе!
Понеслась ваша колесница, быстрая, как мысль.
За (ней последовали) многие жертвенные услады, силы наполнения,
вознаграждения.

8 Многообразен ведь дар ваш, о многополезные.
Сделайте набухшей нашу неиссякающую дойную корову – жертвенную усладу!
Для вас и песни, о сладостные, и прекрасное восхваление,
И соки (сомы,) которые последовали за вашим даром.

9 А мне (достались) две сверкающие быстрые (кобылы) от Пурайи,
Сотня (коров) у Сумилхи и вареные (яства) у Перуки.
Шанда дал украшенных золотом, обученных (коней).
Десять коров сопровождали рослых (коней).

10 Сотни, о Насатьи, тысячи коней вместе
Дал Пурупантха за хвалебную песнь для вас.
И Бхарадвадже он еще дал за хвалебную песнь, о два героя.
Пусть будут перебиты ракшасы, о вы многочисудесные!

11 да буду я (жить) у вас в милости (и) безопасности вместе с (моими) покровителями!

VI, 64. К Ушас

1 Утренние зори взошли, блистая для красоты,
Сверкая, словно волны вод.
Она делает все пути счастливыми, легкопроходимыми.
Появилась богатая, щедрая Дакшина.

2 Ты (всегда) появляешься как несущая счастье. Далек ты сверкаешь:
Твое пламя (и) лучи взлетели к небу.
Красуясь, ты обнажаешь грудь,
О Ушас божественная, блистая во (всем) великолепии.

3 Везут алые сверкающие
Быки счастливую, простирающуюся далеко.
Она гонит (тьму) прочь, словно храбрый стрелок - врагов.
Она оттесняет тьму, словно проворный возница - (врагов).

4 легкопроходимы твои счастливые пути (даже) в горах.
(И) в безветрии ты пересекаешь воды, о ты, самоизлучающаяся!
Привези нам богатство для наслаждения,
О высокая дочь неба с широким путем!

5 Привези (его), о Ушас, (ты,) непревзойденная,
что возишь на быках для своего удовольствия желанный дар!
Ты, о дочь неба, (та,) что богиня,
Бываешь прекрасной в (своей) щедрости при утреннем призыве.

6 Как только ты вспыхнула, и птицы вылетели из гнезда,
И люди, что вкушают пищу, (поднялись).
Тому, кто находится дома, ты привозишь богатое добро,
О богиня Ушас, смертному, почитающему (тебя).

VI, 65. К Ушас

1 Вот эта самая дочь, рожденная небом,
Зажигаясь, пробудила нам людские поселения,
(Та,) что сверкающим лучом в ночах
Дала о себе знать даже сквозь тени тьмы.

2 Они миновали эту (тьму) на запряженных в алое конях.
Ярко сияют утренние зори на золотистых колесницах.
Ведя вершину высокой жертвы,
Они оттесняют ночную тьму.

3 Везя славу, награду, жертвенную усладу, питательную силу
Смертному, почитающему (вас), о утренние зори,
Как щедрые повелительницы богатства из мужей,
Даруйте помощь поклоняющемуся (вам) - сокровище (прямо) сейчас!

4 Ведь сейчас уже есть сокровище для поклоняющегося (вам),
Сейчас для мужа, почитающего (вас), о утренние зори,
Сейчас для вдохновенного (исполнителя), когда поет он гимны.
Вы же привозили (сокровище) еще раньше (человеку,) подобному мне.

5 Ведь сейчас, о Ушас, пребывающая на вершине горы,
Ангирасы воспевают твои стада коров.
Они раскололи (скалу) пением и священным словом.
Свершился призыв богов мужами.

6 Зажгись для нас, о дочь неба, как прежде,
Для поклоняющегося (тебе), о щедрая, подобно Бхарадвадже!
Дай певцу богатство, состоящее из прекрасных мужей!
Надели нас далеко идущей славой!

VI, 66. К Марутам

1 Даже для знатока это должно быть чудесным явлением,
Носящим одинаковое имя: дойная корова:

(В то время как) одно (вымя) набухло среди смертных для доения.
Из (другого) вымени Пришни дала надоить белого (молока только) один раз.

2 Маруты, которые, подобно зажженным огням, ярко запылали,
Когда они дважды, трижды возросли силой...
Их (колесницы), не пыльные, золотистые,
Появились одновременно с (их) силами мужества, героическими силами.

3 (Те,) что сыновья щедрого Рудры
И кого способная удержать для вынашивания (зачала)...
Ведь (их) мать знала о великом (событии), она, великая.
Это она, Пришни, вложила зародыш ради могучего (Рудры).

4 (Те,) что не отвращаются от рождения таким образом,
Очищаясь от (всех) упреков, еще когда находились внутри (матери),
Когда они выдаивались, чистые, в свое удовольствие (из вымени Пришни),
Возрастая красотой по (всему) телу.

5 Быстро (те,) средя кого она не (могла.) доиться таким образом,
Приобретая отважное имя марутово,
(Те,) что не неподвижны(?), а неутомимы благодаря (своему) величию...
Пусть не донимает просьбами (понапрасну) этих грозных (их мать) с
прекрасными дарами!

6 Эти самые, грозные силой, образуя отважную рать,
Запрягли себе обе хорошо укрепленные половины вселенной.
И тогда среди них появилась Родаси,
Испускающая собственное сияние, словно источник света.

7 (Возможно,) ваш выезд, о Маруты, должен быть без антилоп,
Даже без коней, (тот,) которым не правит никакой колесничий,
Без остановки, без поводов преодолевающий пространство.
Он движется через две половины вселенной, следуя правильными путями.

8 Никто не воспрепятствует тому, не овладеет (тем),
О Маруты, кому вы поможете в завоевании наград,
Или в отношении потомства, коров, продолжения рода, кому - в (завоевании)
вод.
Он разобьет загон (с коровами) в решающий (час) дня.

9 Исполните яркую песнь поющей победной
Толпе марутовой, обладающей собственной мощью,
(Марутам,) которые силой осиливают силы.
Дрожит, о Агни, земля перед резвыми (Марутами).

10 Сверкающие, словно огонь жертвоприношения,
Жадно кидающиеся, словно языки пламени Агни,
Поющие, словно буйные герои,
Маруты, сияющие от рождения, неодолимы.

11 Эту усиливающуюся (толпу) марутову сияющими копьями,
(Толпу) сыновей Рудры я хочу привлечь к себе призывом.
Чистые слова мудрости ради толпы неба
Состязаются, словно грозные воды с гор.

VI, 67. К Митре-Варуне

1 Самых лучших из всех существ,
Митру-Варуну, мы хотим усилить для вас хвалебными песнями,
(Тех двоих) несравненных, правящих лучше всех,
Что вместе правили народами, словно уздой, своими руками.

2 Это произведение расстилается вам от меня (как жертвенная солома).
Я при(зываю) с поклоном двоих любимых на солону.
Даруйте нам, о Митра-Варуна, неодолимую
Защиту, (все) заслоняющую собой, которая (есть) у вас, о (боги) с
прекрасными дарами!

3 Приходите, о Митра-Варуна, как любимые,
Призываемые прекрасной речью с поклоном,
(Вы,) что (собираете) вместе людей, как два мастера - участников работы.

Тех же, кто (говорит вам:) Слушай!, своим величием вы расставляете по местам.

4 (Вы - те,) кто подобен двум коням - завоевателям наград, чистых кровей,
Так как Адити (собиралась) носить плод по закону.
(Тех,) что величественно рождались как великие,
(Их,) грозных, она определила (следить) за лживым смертным.

5 Когда все боги, безудержно ликуя,
Наделили вас властью, (они,) единокровные,
Когда вы объяли даже две огромные половины вселенной,
Появляются (у вас) соглядатаи, безобманые, мудрые.

6 Ведь вы удерживаете .власть день за днем.
Вы укрепляете поверхность (неба), как будто (спускаясь) с высшего неба.
И укрепленное небесное тело, принадлежащее всем богам,
Затянуло землю и небо их потоком.

7 Вы должны взять стремительного (сому), чтобы наполнить себе живот,
Когда (коровы,) за которыми одинаково ухаживают, занимают (свое) место.
Непревзойденные юные жены не забывают (своего дела),
Когда распределяют молоко, о (вы,) всеоживляющие.

8 Вас двоих при(зывает) сюда языком очень мудрый,
Когда он возник перед вами на обряде как истинный посланник (?).
В этом должно быть ваше величие, о питающиеся жиром:
Рассейте вы беду для почитающего вас!

9 Когда, о Митра-Варуна, ради вас состязаются,
Нарушают милые установления, установленные вами,
(Те,) кто не боги по уважению (и) не смертные,
Не придерживаются жертвоприношений, словно сыновья водяной нимфы,

10 когда певцы (?) распределяют речь (так,) (что) некоторые исполняют (то, что) считают приглашениями (богов), -
Это мы должны произносить вам истинные гимны:
Вы не сопоставимы с богами по величию!

11 В самом деле, под покровом вашей защиты,
(Исходящей) от вас двоих, о Митра-Варуна, (мы хотим получить) нескупой (дар),
Когда (тетивы) из коровьих (ремней) торопят (полет) кидаемой вперед (стрелы),
Когда для боя запрягут отважного быка.

VI, 68. к Индре-Варуне

1 С послушанием вручена вам двоим совместно жертва
От (того,) кто расстелил жертвенную солому, чтобы почтить (вас,) подобно Ману,
(Жертва,) которая должна обратить сегодня Митру-Варуну
К великому процветанию (нашему), к великой милости (к нам).

2 Ведь вы оба лучшие среди богов по силе нападения,
Храбрейшие из храбрых вы ведь будете,
Щедрейшие из щедрых, с сильным напором,
Обладатели целого войска, побеждающего врагов по закону.

3 Воспевай их обоих в почтительных песнях,
Индру-Варуну, радующихся проявлениям уважения.
Один (из них) с силой убивает ваджрой Вритру,
Другой, вдохновенный, сопровождает его в общинах.

4 Когда (божественные) жены и мужи обрели силу,
Все боги, самопрославленные среди мужей,
Вы, о Индра-Варуна, были впереди них по (своему) величию,
(А также) Небо и Земля, огромные.

5 Только тот обилен дарами, обилен помощью, верен закону, о Индра,
Кто вас двоих, о Варуна, почитает сам.
Этот даритель должен преодолеть проявления ненависти с помощью жертвенной

улады.

Пусть приобретет он богатство и богатых людей!

6 Богатство, которое вы даете, о боги, тому, кто почитает (вас) обрядом,
(Богатство,) полное благ, обильное скотом,
У нас пусть оно будет, о Индра-Варуна,
(То,) что разбивает дурные речи завистников.

7 А также нашим покровителям пусть достанется богатство,
Хорошо защищенное, хранимое богами, о Индра-Варуна,
(Тем,) чей пыл, побеждающий в боях,
Сразу же распространяет сверкающие деяния, (он,) покоряющий.

8 Так вот, о Индра-Варуна, воспетые,
Умножьте наше богатство ради (нашей) высшей славы, о боги!
Так воспевая могущество великого,
Да пересечем мы трудности, словно воды на лодке.

9 Вседержителю высокому исполни же приятную
Молитву, богу Варуне - пространную!
(Он,) установивший великий завет, тот, кто два огромных великих (мира)
Ярко освещает силой духа, как нестареющий (Агни своим) пламенем.

10 О Индра-Варуна, пьющие выжато (сому), этого выжато
Сому выпейте, пьянящего, о вы, чей завет крепок!
Ваша колесница приближается к жертве (в ответ) на приглашение богов
Для питья (сомы,) (как коровы направляются) в сторону пастбища.

11 О Индра-Варуна, самого сладкого
Быка-сому излейте в себя дождем, о два быка!
Этот напиток разлит у нас для вас.
Опьянитесь, усевшись на эту жертвенную-солому!

VI, 69. К Индре-Вишну

1 Вместе вас двоих действием, вместе жертвенной услугой я поторапливаю,
О Индра-Вишну, при переправе через этот (жертвенный) труд.
Наслаждайтесь жертвой и наделите (нас) имуществом,
Переправляя нас (к цели) безопасными путями!

2 (Вы двое,) что порождаете все (поэтические) мысли,
О Индра-Вишну, (вы -) два сосуда, заключающие в себе сому.
Пусть поддержат вас произносимые (нами) слова,
Пусть под(держат) восхваления, которые поются в песнях!

3 О Индра-Вишну, два повелителя опьянения из опьянений,
Приходите на сому, наделяя (нас) имуществом!
Пусть намажут вас мазями (поэтических) мыслей,
Пусть на(мажут) вас восхваления, произносимые в гимнах!

4 Пусть привезут вас кони, преодолевающие происки (врагов),
О Индра-Вишну, (ваши) сотрапезники!
Наслаждайтесь всеми призывами (наших поэтических) мыслей!
Прислушайтесь к священным словам и моим песням!

5 О Индра-Вишну, (вот) это удивительно у вас:
В опьянении сомой вы (всегда) шагали далеко (вперед).
Вы сделали воздушное пространство шире,
Вы распространили просторы, чтобы (мы) жили.

6 О Индра-Вишну, усиленные жертвенным возлиянием,
Вкушающие первыми (среди богов), получающие жертвы с поклонением,
(Те,) чье питье - расплавленное масло, наделите нас имуществом!
Вы - океан, сосуд, заключающий в себе сому.

7 О Индра-Вишну, испейте этого сладкого
Сомы, о чудесные, наполните себе живот!
К вам приблизились пьянящие соки.
Прислушайтесь к священным словам и моему зову!

8 Вы оба (всегда) побеждали. Вы не терпите поражения (и сейчас):

Ни один из этих двоих (никогда) не терпел поражения.
О Индра и Вишну, когда вы соперничали друг с другом,
Вы разделили между собой на три части тысячу (коров).

{mospagebreak}VI, 70. К Небу-и-Земле

1 Два совершенства среди существ, полные жира,
Далекие, широкие, доящиеся медом, дивно украшенные,
Небо-и-Земля по закону Варуны
Укреплены порознь, нестареющие, обильные семенем.

2 Неиссякающие, обильно струящиеся, полные молока,
Они, чьи обеты чисты, доятся жиром для благочестивого.
О два мира, царящие над этой вселенной,
Излейте нам семя, которое установлено Манусом!

3 Тот смертный, кто ради прямой поступи (в жизни)
(Всегда) вас почитал, о два мира - источники вдохновения, он достигает
цели,
Он возрождается в потомках, (как положено) по закону.
Излитые вами (семена) - (это существа,) разные по форме, следующие одному
обету.

4 Жиром окутаны Небо-и-Земля,
Жиром украшены, жиром насыщены, жиром взращены.
Далекие, широкие, (они как) двое, поставленных во главе при выборах хотара.
Это их зовут вдохновенные в поисках милости.

5 Медом пусть оросят нас Небо-и-Земля,
(Те, что) мед источают, медом доятся, чей завет - мед,
Те, что устанавливают жертву и имущество среди богов,
Великую славу, награду, богатство из героев для нас.

6 Пусть Небо-и-Земля сделают набухшей для нас питательную силу,
Отец (и) мать, всеведущие, совершающие чудесные деяния!
Два мира, вместе дарящие (богатство), благодатные для всех,
Пусть подтолкнут к нам успех, добычу, богатство!

VI, 71. К Савитару

Автор - Бхарадваджа (Bharadvaja). Размеры: стихи 1-3 - джагати, 4-6 - триштубх

5a...упавактар (upavaktar) - Название разряда жрецов, обращающихся к богам и поторапливающих их на жертвоприношение (см. IV, 9, 5). В дальнейшем функции упавактара совпадают с функциями жреца-прашастара (см. примеч. к I, 94, 6)

1 Вот этот бог Савитар воздел кверху
Золотые руки для побуждения, он с прекрасной силой духа.
Жиром он смачивает ладони, щедрый
Юноша с прекрасной силой действия, чтобы распределить (его) в пространстве.

2 Да будем мы (под властью) лучшего побуждения
Бога Савитара и (предназначены,) чтоб он нам дал богатство,
(Тот,) кто способен успокоить и побудить
Двуногого (и) четвероногого - всю землю!

3 Ты, Савитар, с (твоими) защитниками, которых не обмануть,
С дружелюбными, защити сегодня со всех сторон наше жилье!
О златоязыкий, храни (нас) для новой удачи!
Да не овладеет нами никакой злоречивец!

4 Вот этот бог Савитар поднялся
К вечеру, домашний (бог) с золотыми ладонями.
(Бог) с медной челюстью, достойный жертв, с веселым языком
Создает для почитателя (своего) много хорошего.

5 Вот он воздел кверху руки, словно (жрец-) упавактар,
Золотые, прекрасного вида (руки, этот) Савитар.
Он поднялся на подъемы неба (и) земли,
Он успокоил любую летающую нежить.

6 Хорошее сегодня, Савитар, и хорошее завтра,
День за днем хорошее создавай!
Ведь ты властвуешь, о бог, много над чем хорошим.
Да получим мы долю в хорошем благодаря этой молитве!

VI, 72. К Индре-Соме

1 О Индра-Соме, велико это наше величие:
Вы двое совершили первые великие (деяния),
Вы нашли солнце, вы (нашли) небесный свет,
Вы уничтожили весь мрак и хулителей.

2 О Индра-Соме, вы зажигаете утреннюю зарю,
Вы ведете вверх солнце с (его) светом.
Вы укрепили небо креплением,
Вы широко простерли мать-землю.

3 О Индра-Соме, змея, запрудившего воды,
Вы убиваете - Вритру. Это вам разрешило небо.
Течения рек вы привели в движение,
Сделали широкими многие моря.

4 О Индра-Соме, вареное (молоко) в сырые
(животы) коров вложили вы.
Вы удерживаете, не привязывая (его), белое (молоко)
В этих пестрых самках.

5 О Индра-Соме, только вы (всегда) дарите
Спасительное, сопровождаемое потомством, знаменитое (богатство).
Вы одели народы в мужественную
Отвагу, одолевающую в боях, о грозные.

VI, 73. К Брихаспати

1 Проламыватель скалы, перворожденный, верный закону,
Брихаспати из Ангирасов, несущий жертву,
(Тот,) чья поступь дважды могуча, кто сидит впереди перед горячим молоком,
отец наш,
(Этот) бык громко ревет через два мира.

2 Брихаспати, который даже для человека вроде меня
Создал (широкий) простор для призыва богов, -
Сокрушая препятствия, он взрывает крепости,
Побеждая врагов, одолевая в боях недругов.

3 Брихаспати завоевал вместе (все) блага,
Этот бог (опустошил) великие загоны, полные коров.
Желая покорить воды, солнце, он не имеет себе равных,
Брихаспати убивает недругов песнями.

VI, 74. К Соме-Рудре

1 О Соме-Рудра, сохраняйте (вашу) асурскую силу,
Пусть наши желания вовремя вас достигнут!
В каждый дом принося семь сокровищ,
Будьте на благо (нашему) двуногому, (нашему) четвероногому!

2 О Соме-Рудра, вырвите (и рассейте) в разные стороны
(ту) болезнь, которая проникла в наш дом!
Прогоните далеко прочь Гибель!
Да будут у нас (вещи,) приносящие счастье (и) добрую славу!

3 О Соме-Рудра, даруйте нам все эти
Целебные средства, (даруйте их нашим) телам!
Развяжите, освободите нас от содеянного греха,
который привязан к нашим телам!

4 Вы двое с острым оружием, с острым дротиком, очень милые,
О Соме-Рудра, очень нас пожалейте здесь!
Освободите нас от петли Варуны!
Охраняйте нас благожелательно!

VI, 75. К оружию

Автор – Пау из рода Бхарадваджей (Paṇa Bharadvaja). Размер – триштубх, стихи 6, 10 – джагати; 12, 13, 15, 16, 19 – ануштубх; 17 – панкти. Гимн представляет собой заговор царского оружия домашним жрецом царя-пурохитой перед боем. Используется как заговор и в ритуале жертвоприношения коня-ашвамедха

19 svo...arano...nistya – свой, чужой, посторонний

1 Облик грозовой тучи бывает (у него),
Когда со щитом он отправляется в лоно битв.
С нераненым телом ты одерживай победы!
Да спасет тебя эта мощь щита!

2 С луком (пусть завоюем мы) коров, с луком пусть выиграем бой!
С луком пусть выиграем жаркие сражения!
Лук причиняет досаду врагу.
С луком пусть завоюем мы все стороны света!

3 Словно желая (что-то) сказать, снова и снова она приближается к уху,
Обнимая милого друга,
Натянутая на лук, она визжит, как женщина,
Эта тетива, спасающая в бою.

4 Эти двое, идущие (в бой,) словно южная жена – на свидание,
Пусть несут (стрелу) в (своем) лоне, словно мать – сына!
Пусть отбрасывают они вместе врагов
Эти два конца лука, обращая в бегство недругов!

5 (Он-) отец многих (дочерей), много у него (и) сыновей.
Он издает (звук) Пшш, пускаясь в битву.
Колчан во всех схватках и столкновениях
Побеждает, привязанный на спине, побужденный (к действию).

6 Стоя на колеснице, вперед направляет боевых коней
Умелый возница, куда только ни пожелает.
Дивитесь величию поводов.
Вожжи сзади правят мыслью (коней).

7 Страшный шум поднимают кони с мощными копытами,
Рвущиеся к награде вместе с колесницами.
Топча недругов ногами,
Они без усталости уничтожают врагов.

8 На (телегу,) возящую колесницу – жертвенная (повозка) – имя ее –
Куда сложено оружие, щит его,
Туда мы хотим посадить могучую колесницу,
Мы всегда настроенные благожелательно.

9 (Вот) сидящие вместе вокруг сладкого (сомы) отцы, наделяющие жизненной силой,
Опора в беде, могучие, глубокие,
Образующие удивительное войско, сильные, как стрелы, ревностные,
Поистине мужественные, большие, покоряющие отряды (врагов).

10 О брахманы, отцы, достойные сомы,
(Да будут) милостивы к нам Небо-и-Земля, безгрешные!
Да охранит нас Пушан от беды, о умножающие закон!
Защити (нас)! Да не приобретет никогда злоречивец власти над нами!

11 Она одевается в орла. Антилопа – ее зуб.
Подпоясанная коровьими (сухожилиями) летит она, когда (ее) выпускают.
Где мужи сбегаются и разбегаются.
Там стрелы пусть даруют нам защиту!

12 О летящая прямо (стрела), обойди нас!
Камнем пусть станет наше тело!
Сома пусть подбодрит нас!
Адити пусть дарует нам защиту!

13 Он хлещет их по спине,
Бьет по крупу.
О кнут, понятливых
Коней побуждай в сражениях!

14 Как змея кольцами, он обвивает
Руку, отражая удар тетивы.
(Отражатель) удара в руку, знаток всех правил,
Муж, мужа пусть защитит он со всех сторон!

15 Та, что обмазана ядом, чья голова-олень,
А чьи уста - железо,
Божественной стреле из семени Парджаньи
Это высокое поклонение!

16 Лети прочь, когда (тебя) выпустят,
О стрела, отточенная заговором!
Иди, порази врагов,
Не оставь кого-нибудь из них!

17 Где летают вместе стрелы,
Как мальчишки с распущенными волосами,
Так Брахманаспати нам
(И) Адити пусть дарует защиту,
Всегда пусть даруют защиту!

18 Уязвимые места твои я прикрываю щитом.
Сома-царь пусть оденет тебя в силу жизни!
Простор пошире пусть создаст тебе Варуна!
Пусть боги возрадуются, когда ты побеждаешь!

19 кто свой, (кто) чужой
И кто посторонний хочет нас убить,
Все боги пусть порешат его!
Заклинание (да будет) моим внутренним щитом!

Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке
<http://filosoff.org/> Приятного чтения!
<http://buckshee.petimer.ru/> Форум Бакши buckshee. Спорт, авто, финансы,
недвижимость. Здоровый образ жизни.
<http://petimer.ru/> Интернет магазин, сайт Интернет магазин одежды Интернет
магазин обуви Интернет магазин
<http://worksites.ru/> Разработка интернет магазинов. Создание корпоративных
сайтов. Интеграция, Хостинг.
<http://dostoevskiyfyodor.ru/> Приятного чтения!